

Tulli:
www.tulli.fi

Työ- ja elinkeinotoimisto:
www.mol.fi

Valvira:
www.valvira.fi

VR:
www.vr.fi



مصادر

Ammatillinen erityisopetus:
www.ammattillinenerityisopetus.fi

Assistentti.info:
www.assistentti.info

Finlex, valtion säädöstietopankki:
www.finlex.fi

Infopankki:
www.infopankki.fi

Invalidiliitto:
www.invalidiliitto.fi

Kansaneläkelaitos:
www.kela.fi

Liikenteen Turvallisuusvirasto:
www.trafi.fi

Matkahuolto:
www.matkahuolto.fi

Mielenterveysseura:
www.mielenterveysseura.fi

Näkövammaisten liitto:
www.nkl.fi

Opaskoirakoulu:
www.opaskoirakoulu.fi

Sosiaali- ja terveysministeriö:
www.stm.fi

Sosiaaliportti:
www.sosiaaliportti.fi

VAMMAISTEN LASTEN JA NUORTEN
جمعية دعم الأطفال - TUKISÄÄTIÖ
المعاقين الفنلندية

Mikonkatu 8 A, 9. krs
00100 Helsinki
Puh. 09 6829 530
keskustoimisto@vamlas.fi
www.vamlas.fi

VAMMAISTEN MAAHANMUUTTAJIEN
مركز دعم - TUKIKESKUS HILMA
المهاجر لذوي الاحتياجات الخاصة

Marjaniementie 74, 3. krs
00930 Helsinki
Puh. 050 300 2501, 044 7577 099
info@tukikeskushilma.fi
www.tukikeskushilma.fi

- VANHUSTYÖN KESKUSLIITTO
الجمعية المركزية للعمل مع
المسنين

Malmin kauppatie 26
00700 Helsinki
Puh. 09 3508 600
info@vtkl.fi
www.vtkl.fi

VIRKA INFO - HELSINGIN KAUPUNGIN
MONIKIELINEN NEUVONTAPISTE
المعلومات الرسمية - في مدينة
هلسنكي

نقطة الإستعلامات المتعددة
اللغات

Kaupungintalo, Pohjoisesplanadi 11-13
00099 Helsinki
Puh. 09 310 11 111
www.virka.fi

- VÄESTÖLIITTO
نقابة السكان

Kalevankatu 16
00101 Helsinki
Puh. 09 228 050
www.vaestoliitto.fi

YHDENVERTAISUUSVALTUUTETUN
مكتب مفوض الأقليات - TOIMISTO

PL 24
00023 Valtioneuvosto
Puh. 0295 666 817
www.ofm.fi

SUOMEN VAMMAISURHEILU JA -
LIIKUNTA VAU

جمعية رياضة المعاقين الفنلندية
Radiokatu 20, 5. krs
00240 Helsinki
Puh. 044 752 9360
toimisto@vammaisurheilu.fi
www.vammaisurheilu.fi

- SUOMEN KUUROSOKEAT
جمعية العميان والصم الفنلندية

Marjaniementie 74
00930 Helsinki
Puh. 040 7780 299
kuurosokeat@kuurosokeat.fi
www.kuurosokeat.fi

جمعية - SUOMEN PAKOLAISAPU
مساعدة اللاجئين

Kaikukatu 3, 4. krs
00530 Helsinki
Puh. 09 6962 640
toimisto@pakolaisapu.fi
www.pakolaisapu.fi

جمعية - SUOMEN POLIOLIITTO
الشلل الفنلندية

Kumpulantie 1 A, 6. krs
00520 Helsinki
Puh. 09 686 0990
birgitta.oksa@polioliitto.com
www.polioliitto.com

- SUOMEN PUNAINEN RISTI, SPR
الصليب الأحمر الفنلندي

Tehtaankatu 1 A
00140 Helsinki
Puh. 020 7012 000
info@punainenristi.fi
www.punainenristi.fi

جمعية - SUOMEN REUMALIITTO
الروماتيزم الفنلندية

Iso Roobertinkatu 20-22 A
00120 Helsinki
Puh. 09 476 155
info@reumaliitto.fi
www.reumaliitto.fi

مونيهيل/مونيموس - **MONIHELI**
Käenkuja 4
00500 Helsinki
www.moniheli.fi

جمعية الذاكرة - **MUISTILIITTO**
Pasilanraittio 9 B, 7. krs
00240 Helsinki
Puh. 09 6226 200
toimisto@muistiliitto.fi
www.muistiliitto.fi

NEUROLIIITTO
- نقابة الجملة العصبية
Vaihemäentie 10
PL 15
21251 Masku
Puh. 02 4392 111
info@neuroliitto.fi
www.neuroliitto.fi

الجمعية - **NÄKÖVAMMAISTEN LIITTO**
المركزية للعميان
Marjaniementie 74
00930 Helsinki
Puh. 09 396 041
www.nkl.fi

جمعية - **PAKOLAISNEUVONTA**
الاستشارة القانونية للاجئين
Kaisaniemenkatu 4 A, 6. kerros
00100 Helsinki
Puh. 075 7575 100
pan@pakolaisneuvonta.fi
www.pakolaisneuvonta.fi

مركز تطوير اللغة - **SELKOKESKUS**
المبسطة
Viljatie 4 A
00700 Helsinki
Puh. 09 3480 9240
selkokeskus@kvl.fi
www.selkokeskus.fi

جمعية - **SUOMEN CP-LIITTO**
المعاقين نفسياً
Malmin kauppatie 26
00700 Helsinki
Puh. 09 5407 540
toimisto@cp-liitto.fi
www.cp-liitto.fi

- **KEHITYSVAMMAISTEN TUKILIITTO**
جمعية دعم المعاقين ذهنياً
Pinninkatu 51
33100 Tampere
Puh. 0207 718 200
kvntl@kvntl.fi
www.kvntl.fi

جمعية دعم - **KEHITYSVAMMATUKI 57**
الأعاقه الذهنية 57
Läntinen Brahenkatu 2, 4. krs
00510 Helsinki
Puh. 0400 345 369
www.kvtuki57.fi

جمعية السمع - **KUULOLIITTO**
Ilkantie 4
00400 Helsinki
Puh. 09 5803 830
info@kuuloliitto.fi
www.kuuloliitto.fi

جمعية الصم - **KUUROJEN LIITTO**
Ilkantie 4
00400 Helsinki
Puh. 09 580 31 (عن طريق رسالة ايضاً)
www.kl-deaf.fi

جمعية البداية الجديدة - **KYNNYS**
Siltasaarenkatu 4
00530 Helsinki
Puh. 09 6850 110
www.kynnys.fi

جمعية الأمراض العضلية - **LIHASTAUTILIITTO**
Läntinen Pitkätatu 35
20100 Turku
Puh. 044 736 1030
lihastautiliitto@lihastautiliitto.fi
www.lihastautiliitto.fi

- **MIELENTERVEYDEN KESKUSLIITTO**
النقابة المركزية للصحة النفسية
Malmin kauppatie 26, 4. krs
00700 Helsinki
Puh. 09 5657 730
toimisto@mtkl.fi
www.mtkl.fi

**FINNISH MULTICULTURAL SPORTS
FEDERATION, FIM /
SUOMEN MONIKULTTUURINEN
الرياضي المتعدد الثقافات الفنلندية**

Radiokatu 20, 3. krs
00240 Helsinki
Puh. 050 5511 197
toimisto@fimu.fi
www.fimu.org

**IHMISOIKEUSLIITTO
- جمعية حقوق الإنسان**

Simonkatu 8 A, 6. krs
00100 Helsinki
Puh. 09 4155 2500
info@ihmisoikeusliitto.fi
www.ihmisoikeusliitto.fi

INFOPANKKI - بنك المعلومات

Infopankki.fi -toimitus
Hallintokeskus/Viestintä/Neuvonta ja
monikielinen viestintä
PL 1
00099 Helsingin kaupunki
www.infopankki.fi

INKERIKESKUS - جمعية مركز أنكري

Torikatu 3, 2. krs
00700 Helsinki
Puh. 09 753 4464
toimisto@inkerikeskus.fi
www.inkerikeskus.fi

**INVALIDILIITTO - جمعية ذوي
الاحتياجات الخاصة**

Mannerheimintie 107 (käynti Nauvontie 8)
00280 Helsinki
Puh. 09 613 191
www.invalidiliitto.fi

**KEHITYSVAMMALIITTO - جمعية
الأعاقة الذهنية**

Viljatie 4 A
00700 Helsinki
Puh. 09 348 090
kvl@kvl.fi
www.kehitysvammaliitto.fi

17

معلومات الاتصال

تم تجميع في القائمة التالية معلومات الاتصال لمنظمات، وجمعيات وجهات أخرى مختلفة. يمكن الحصول على معلومات الاتصال بالجمعيات المحلية من المنظمات المركزية.

**AIVOLIITTO - جمعية
الأعاقة الدماغية**

Suvilinnantie 2
20900 Turku
Puh. 02 2138 200
info@aivoliitto.fi
www.aivoliitto.fi

**AIVOVAMMALIITTO - جمعية
الأعاقة الدماغية**

Kumpulantie 1 A, 2. krs
00520 Helsinki
Puh. 09 8366 580
www.aivovammaliitto.fi

**AUTISMI- JA ASPERGERLIITTO -
جمعية التوحد وأسبرغر**

Nuijamiestentie 3 B
00440 Helsinki
Puh. 010 315 2800
www.autismiliitto.fi

EPILEPSIALIITTO - جمعية الصرع

Malmin kauppatie 26
00700 Helsinki
Puh. 09 350 8230
epilepsialiitto@epilepsia.fi
www.epilepsia.fi/epilepsialiitto

للحصول على مزيد من المعلومات، البريد الإلكتروني
info@tukikeskushilma.fi

أوقات الفراغ

يمكن الحصول على المساعدة بشأن قضاء أوقات الفراغ أو ممارسة الهواية، إذا كانت الإعاقة أو المرض تسبب صعوبة في استعمال الخدمات العادية أو الأدوات.

الهوايات الرياضية. تنظم البلدية لذوي الاحتياجات الخاصة والمرضى

إمكانيات متنوعة لممارسة الرياضة. إن الأشخاص التابعين للمجموعات الخاصة يمكنهم الحصول مثلاً على بطاقة للمسبح الرخيصة، حيث تخولهم الدخول إلى المسابح التابعة للبلدية. المزيد أسأل بشأن إمكانية ممارسة الهوايات الرياضية من النوادي الرياضية للبلدية، أو من المنظمات الرياضية ومنظمات لذوي الاحتياجات الخاصة.

الأدوات والأجهزة لممارسة الهواية. يمكن لذوي

الاحتياجات الخاصة أو المريض الحصول على تعويض عن الأدوات الخاصة أو التجهيزات الإضافية التي يحتاج لها من أجل ممارسة الهواية أو قضاء أوقات الفراغ. يمكن طلب مستلزمات ممارسة الهواية من مكتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

الخدمات الثقافية. يقصد بالثقافة على سبيل المثال المسرح والأمسيات الموسيقية والمعارض الفنية والسينما.

المعاقين من الحركة يجب ان يتأكد في وقت مبكر، انه يستطيع ايضاً الوصول بالكرسي المتحرك، وإذا كان هناك مرحاض بدون حواجز و مصعد. في دور عرض

الأفلام وفي المسارح يوجد مكان منفصل للكرسي المتحرك.

وفي بعض الأماكن من الممكن للحصول على الارشاد بلغة واضحة. على سبيل المثال، في المتحف الفني اتنومين في هلسنكي يقدم دليل بلغة واضحة للزوار.

يمكن للمتقاعدين الحصول على بطاقات مخفضة السعر. إذا كان الشخص يحتاج لمرافق، فإن المرافق يدخل مجاناً على سبيل المثال إلى المتاحف وإلى الحفلات الموسيقية. للوصول للمكان الثقافي توجد خدمات عديدة جيدة على سبيل المثال، حركة سهلة وسلسة بدون حواجز، للرؤية والسمع يضيف التوصل. الثقافي للكل. الخدمة تقدم معلومات عن الأحداث الثقافية والمرافق الثقافية.

وفي بعض البلديات يمكنك الحصول على صديق ثقافي. العميل المرافق للصديق الثقافي يحصل على تخفيضات بسعر بطاقة الدخول. ويمكن الحصول على الصديق الثقافي على سبيل المثال، في هلسنكي، فنلندا.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الخدمات الثقافية:

www.kulttuuriakaikille.info

الإجازات. العديد من منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة والمتقاعدين يوفرون للأعضائها مجموعة متنوعة من الرحلات، العطل و إعادة التأهيل.

بشكل عام على الشخص ذو الاحتياجات الخاصة ان يدفع بنفسه جزء من تكاليف الإجازة أو التأهيل.

للمزيد من المعلومات حول العطلات تحصل عليها من منظمات الإعاقة والمعاشات التقاعدية.

دعم الأنشطة الشخصية. دعم الأنشطة الشخصية هو دعم لأصحاب الإعاقة الشديدة والمعاقون العقليون وهم الأشخاص الذين يعيشون في المنزل. ويمكن لموظفي الدعم، على سبيل المثال، ان يقوم بدعم الهواية أو ان يصحبه بالخروج للخارج.

الداعم الشخصي هو عامل متطوع يدفع له تعويض المصروف. يمكنك أن تطلب الحصول على الداعم الشخصي الخاصة بك من خدمات ذوي الاحتياجات الخاصة من بلديتك.

في عام 2016 بدأ مركز الدعم هيلما (Hilma) أيضاً بتوفير موظفي الدعم لذوي الاحتياجات الخاصة والمصابين بأمراض مزمنة للمهاجرين.

حماية الطفل بالعمل الأسري تقوم بدعم العملاء من الأسر بتمشيه حياتهم اليومية.

البلدية تنظم العمل الاسري.

لمزيد من المعلومات حول الزوجين وعلاج العائلة تجده من مديرية الرعاية الاجتماعية والتجمع السكاني
www.vaestoliitto.fi

الإرشاد الجنسي يمكن الحصول على المعلومات والدعم حول المواضيع المتعلقة بالجنس من مراكز الإرشاد الجنسي. الإرشاد يمكن النقاش على سبيل المثال مدى تأثير المرض أو الإعاقة على الحياة الجنسية، أو حول الصعوبات في الحياة العاطفية والعلاقات الإنسانية.

النصائح الجنسية مناسبة للأزواج ولهؤلاء الساكنين بمفردهم.

يتم تقديم الإرشاد الجنسي في المراكز الصحية وفي مراكز التأهيل. أيضاً عبر الهاتف يمكنك ومن الانترنت الحصول على الإرشاد على سبيل المثال من مؤسسة سيكسبو (Sexpo- säätö) أو من نقابة السكان.

في مكانات مختلفة من فنلندا توجد أيضاً مقدمي النصائح والإرشادات الجنسية وعلاج العلاقة العائلية من القطاع الخاص.

معلومات إضافية عن النصائح الجنسية:

Sexpo, www.sexpo.fi

www.vaestoliitto.fi, التجمع السكاني

15.5 عمل الأسرة

عمل الاسرة الوقائي. يعني ذلك دعم الأسر ومنع المشاكل. الاعمال الوقائية يمكن أن نعمله بعدة طرق. يمكن أن نبدأ العمل الوقائي مع الأسرة دون احالة. سيتم عمل الأسرة، عندما تكون الأسرة ذات دعم خاص لحد الأطفال او الشباب. العمل الأسري يكون بغرض تأمين صحة الطفل أو المراهق وتنميته.

حماية الطفل في العمل الاسري. هو الدعم الذي

بواسطته يمكن دعم الاسرة والتأكد أن مصلحة الطفل متحققة. يقوم الأخصائي الاجتماعي لحماية الطفل بعمل المبادرة.

تحتاج لأحاله من
الطبيب. التمريض المنزلي ينظمه المركز الصحي
المحلي.

15.3 الخدمة البيئية

يمكن للمسنين و لذوي الاحتياجات الخاصة والمرضى
لفترة طويلة الحصول على الخدمة البيئية من البلدية.
ومهمة الخدمة البيئية هي تقديم المساعدة على سبيل
المثال في الاغتسال.

يتم طلب الخدمة البيئية من مكتب الشؤون الاجتماعية
في البلدية.

15.4 الإرشاد والدعم

مراكز رعاية الطفولة والأمومة. تحصل من مراكز

رعاية الطفولة والأمومة على المساعدة والإرشاد في
المواضيع المتعلقة بنمو الطفل.
في مركز رعاية الطفولة يتم متابعة نمو وتطور الطفل،
وإعطاء اللقاحات ودعم الأبوين على التحمل.

يمكن الاتصال مع مركز الشؤون العائلية مثالاً في حالة
الطالق،
أو مشاكل الطفل في المدرسة أو في الظروف الصعبة التي
تمر فيها العائلة.

في مركز الشؤون العائلية يمكن النقاش حول ما يقلق
ويخيف الطفل وفي الأمور المتعلقة بالتربية.
المزيد من المعلومات تحصل عليها من مركز رعاية
الطفولة والأمومة في البلدية.

علاج العائلة والعلاقة الزوجية. عند حدوث خلافات

زوجية يمكن
طلب المساعدة من معالج العائلة والعلاقة الزوجية.
من خلال العلاج نبحث سوية عن الحل لهذه الخلافات
والصعوبات.
على سبيل المثال في حالة العنف العائلي، المشاكل
النفسية أو مشاكل المسكرات والمخدرات.
ويمكن الحصول على المساعدة أيضاً في حالة مرض أو
موت أحد المقربين.
علاج العائلة والعلاقة الزوجية مجاناً.
المزيد من المعلومات تحصل عليها من موظف الشؤون
الاجتماعية في بلدية السكن.

للبلدية.
مكان الرعاية يمكن أن يكون في روضة للاطفال أو لدى
المربية العائلية.
بالنسبة لمكان الرعاية يتم طلبه إما من رياض للاطفال
التابعة للبلدية
أو من مكتب الشؤون الاجتماعية. إن دخل العائلة
يؤثرعلى قيمة مصاريف الرعاية النهارية للطفل.

15.2 الخدمة المنزلية

الخدمة المنزلية هي المساعدة على الحياة اليومية.
الخدمة المنزلية
يمكن أن تساعد، على سبيل المثال، برعاية الأطفال او
تمشية الامور.

يمكن الحصول على الخدمة المنزلية، على سبيل

المثال، بسبب المرض،

او الولادة أو العجز. الخدمة المنزلية ممكن تكون
مستمرة او مؤقتة.

الخدمة ممكن الحصول عليها في المنزل لمدار الساعة
24 ساعة في اليوم، بما في ذلك عطلات نهاية الأسبوع.
رسوم الخدمة
تدفع كمبلغ بكل زيارة أو رسم شهري.

حجم الرسم الشهري يؤثر عليه:

- طبيعة الخدمة
- عدد مرات الخدمة
- القدرة للمستخدم على الدفع
- حجم الأسرة.

الخدمة المنزلية قد تشمل أيضاً تقديم الدعم لهذه
الخدمة. دعم الخدمة
قد يشتمل، على سبيل المثال، الطبخ، والغسيل
والتنظيف. دعم الخدمة يمكن أيضاً أن يسهم بتطوير
التفاعل الاجتماعي للشخص.

دعم الخدمة للخدمة المنزلية ممكن ان يكون مقابل
رسوم.

ضخامة المبلغ المدفوع تحدده البلدية.
المدير عن الخدمة المنزلية في البلدية يقرر،
لمن ستقدم خدمة المنزل.

أيضا من الممكن الحصول على الرعاية الصحية في
المنزل. التمريض المنزلي
هو الرعاية الطبية أو إعادة التأهيل، والتي تمنح في
المنزل.

يمكن الحصول على التمريض المنزلي إذا امر به الطبيب.
لذلك إذا رغبت بالحصول على التمريض المنزلي ف

15

العائلة

لكل شخص الحق في تأسيس عائلة. في فنلندا المجتمع يدعم العائلة بطرق متنوعة. ويمكن للعائلة الحصول على مساعدات مادية مختلفة وتوجيهات ونصائح.

15.1 رعاية الطفل

يمكن للأبوين رعاية الأطفال في البيت أو طلب مكان للرعاية في روضة الأطفال التابعة للبلدية.

ينبغي تقديم الطلب للرعاية مبكراً، على الأقل أربعة أشهر قبل الحاجة لها. إذا لم يعرف والدا الطفل مقدماً متى يحتاج الطفل لمكان للرعاية، فطلب مكان الرعاية يجب أن يكون على الأقل قبل اسبوعين قبل الحاجة إليها. كلما كان التقديم لمكان الرعاية متأخراً تزداد الصعوبة بإيجاد مكان للرعاية قريب على المنزل.

البلدية توفر مكان الرعاية للعائلة والدخل الشهري للوالدين يؤثر على كبر الرسم.

للعائلة الحق بشراء مكان الرعاية من الرعاية الخاصة من موفري هذه الخدمة، ولهذه بالإمكان طلب الدعم من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA.

دعم الرعاية في البيت. من أجل رعاية الطفل في البيت يدفع للعائلة مخصصات رعاية الطفل في البيت، إذا كان الطفل أقل من 3 سنوات من العمر. ويؤثر على النسبة المخصصة، على سبيل المثال عمر الطفل وعدد الأخوة والأخوات. مخصص الرعاية في البيت لا يمكن الحصول عليه إذا كان للطفل مكان في روضة الأطفال في البلدية. العديد من البلديات تدفع بالإضافة لدعم الرعاية المنزلية مبلغ زيادة البلدية يمكنك الاستفسار عن ذلك من بلديتك.

روضة الأطفال التابعة للبلدية. للأطفال دون سن المدرسة الحق في الرعاية في رياض للأطفال التابعة

14.4 التخلي المؤقت عن التقاعد

يمكن التخلي عن التقاعد الصحي التام من KELA. وهذا يعني أن الحاصل على التقاعد ينتقل إلى حياة العمل لفترة زمنية معينة ولا يأخذ حينها تقاعده. يمكن له تجريب العمل ثلاثة أشهر على الأقل وستين على الأكثر. خلال هذه الفترة لا يخسر حقه في التقاعد. بالإضافة إلى الراتب يمكن الحصول من KELA لمدة سنتين على الحد الأعلى لدعم الإعاقة.

في حال أصبح العمل لسبب أو لآخر مستحيلاً، يمكن إنهاء العمل والعودة إلى التقاعد ثانية. المزيد من المعلومات تحصل عليها من KELA. معلومات إضافية تحصل عليها من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA أو من الموقع الإلكتروني:
www.tyoelakelakipalvelu.fi أن

14

العمل

لكل شخص الحق في العمل وتأمين العيش. في فنلندا هناك العديد من الأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة معنا في حياة العمل. يمكن لارباب العمل الحصول على دعم وتعويضات، إذا كان بسبب تشغيل الشخص ذو الاحتياجات الخاصة يحتاج لإجراء ترتيبات خاصة في مكان العمل.

14.1 خدمات مكتب العمل

تقوم مكاتب العمل أي TE-toimistot بالمساعدة في تحصيل العمل. كما يساعد المرشدون والمحللون النفسيون لاختيار مهنة طالب العمل في إيجاد مكان العمل أو الدراسة المناسبة.

ويعمل أيضاً في مكاتب العمل مرشدون متخصصون في البحث عن العمل للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة والمرضى. يمكنك مثلاً البحث معهم إذا كنت تحتاج تنظيمات معينة، أو أدوات مساعدة أو مساعدات أخرى من أجل الذهاب للعمل.

ينظم مكتب العمل أيضاً دورات تعلم اللغة الفنلندية للمهاجرين.

وينظم مكتب العمل أيضاً تعليم سياسة القوى العاملة. هو تعليم موجه للأشخاص العاطلين عن العمل أو المهنيين بالبطالة. يمكن التقدم لهذه الدراسة أيضاً للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة والمرضى. خدمات مكتب العمل مجاناً. كما يوجد أيضاً في منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة خدمات تدعم التشغيل.

طالب عمل يجب عليه استعمال خدمات مكتب العمل وان يبحث بنفسه وبنشاط على العمل.

14.2 العمل التأهيلي

تقوم البلديات بتنظيم نشاط العمل للسكان، الذين يعانون من البطالة لفترة طويلة. وتقرر الشؤون الاجتماعية في البلدية و مكتب العمل سوية مع الساكن، ما نوع العمل أو الدراسة الذي يحتاجها الساكن.

نشاطات العمل هذه تنظم بشكل خاص للشباب دون سن 25 من العمر. وهذا يستغرق من عدة أشهر إلى السنة. بالنسبة للمشاركة في نشاط العمل لا يحصل من عمله هذا راتباً، لكن يمكنه الحصول على زيادة قليلة على دخل البطالة. وتعوض البلدية أيضاً مصاريف المواصلات للعمل.

المزيد من المعلومات تحصل عليها من مكتب العمل ومن مكاتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

14.3 العمل المدعوم

الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة أو المعاقون جزئياً يمكنهم العمل عبر العمل المدعوم. العمل المدعوم هو عمل عادي مثل العمل في المحلات التجارية، والمكاتب أو الأماكن الأخرى ويتم الدفع للعامل راتباً عن عمله.

يساعد مدرب العمل في البحث عن مكان العمل والاستفسار عن العمل. ومدرب العمل قد يكون في البداية معك في مكان العمل حيث يهتم بأن يحصل العامل على المساعدة والدعم الكافي في تعلم هذا العمل.

المزيد من المعلومات حول العمل المدعوم تحصل عليها من خدمات ذوي الاحتياجات الخاصة ومن مراكز العمل ومن منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة المختلفة.

إذا كان بسبب حادث مرور أو مرض سببته المهنة، اضطر الشخص لدراسة مهنة جديدة، يمكن للتأمين التعويض عن المصاريف الناجمة عنها. المزيد من المعلومات تحصل عليها من شركات تأمين تقاعد العمل ومن شركة تأمين التأهيل VKK.

مخصصات المساعدة أو المنحة.
يمكن تمويل الدراسة أيضاً عن طريق طلب مخصصات المساعدة أو المنحة. المزيد من المعلومات تحصل عليها من منظمات مختلفة لذوي الاحتياجات الخاصة.

المزيد من المعلومات تحصل عليها من المنظمات المختلفة لذوي الاحتياجات الخاصة ومن المؤسسات الدراسية.

على سبيل المثال، هذه الكيانات تتقاسم المساعدات المالية والمنح بشكل خاص للطلاب لذوي الاحتياجات الخاصة:

- رابطة أساتذة من جامعة هلسنكي
- الخدمات الثقافية للمكفوفين
- نقابة CP الفنلندية
- نقابة فاقد البصر الفنلندية
- جمعية دعم المعاقين الفنلندية
- المؤسسة الغير ربحية لدعم الأطفال والشباب ذوي الاحتياجات الخاصة.

للمزيد من المعلومات عن الدعم المالي للدراسة وعن كيفية التقديم تحصل عليها من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA والمؤسسات التعليمية.

مساعدة السكن يمكن للطلاب الحصول على مساعدة السكن خلال فترة دراسته. مساعدة السكن تدفع للطلاب الذي يسكن بالاجار. مساعدة السكن يتم طلبها من KELA.

قرض الدراسة. الدولة يمكنها ضمان قرض الدراسة للطلاب، حيث يدفعه الطالب ثانية بعد إنهاء دراسته. يتفق الطالب مع البنك حول الفوائد وتاريخ دفع القرض والشروط الأخرى للقرض. ضمان الدولة للقرض يتم الحصول عليه من KELA.

الدعم الدراسي للبالغين

الطالب البالغ يمكنه الحصول على الدعم الدراسي للبالغين إذا كان هو أو هي:
● كان يعمل على الأقل لمدة 8 سنوات
● اخذ من العمل تفرغ دراسي
● ليس له كطالب أي مخصصات مالية أخرى
● كان على الأقل يعمل في نفس مكان العمل لفترة سنة على الأقل.

الدراسة يمكن أن تكون في اختصاص آخر أو في اختصاصه الذي عمله في السابق. دعم تعليم الكبار تحصل عليه من تمويل الدراسة. الطالب البالغ يمكنه تمويل دراسته أيضاً من خلال ضمان الدولة لقرض الدراسة. الضمان للقرض يتم طلبه من KELA.

دعم KELA للطلاب المعاقين إعاقة جزئية. تدعم

KELA الشخص ذو الاحتياجات الخاصة أو المريض في التأهيل المهني. التأهيل يمكن أن يكون اختبار لمعرفة الاختصاص المناسب أو تنظيم تدريب العمل. KELA تعوض مصاريف التعليم التأهيلي وتدفع للطلاب مخصص التأهيل.

يتم طلب هذا الدعم من KELA. كما تتابع KELA أيضاً التقدم في الدراسة، حيث يجب على الطالب إرسال شهادة تقدمه في الدراسة إلى KELA.

التأمين- أو دعم التقاعد للطلاب مصاريف الدراسة يمكن أن يعوضها التقاعد أم التأمين.

معلومات اضافية حول المساعد الشخصي
يمكن الحصول عليها من مكتب الرعاية
الاجتماعية او من الانترنت
من الموقع. www.assistentti.info

13.5 دعم النقل المدرسي

يمكن ل KELA ان تدفع مصاريف النقل إلى المدرسة
بالنسبة
للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة.
والسرط هو بالطبع، أن لا يحصل ذو الاحتياجات
الخاصة
على خدمة نقل المعاقين إلى مكان الدراسة.

المزيد من المعلومات حول النقل المدرسي
تحصل عليها من KELA من معاهد التعليم.

13.6 الدعم المادي للدراسة

في فنلندا يتم دعم الدراسة بشكل مادي بطرق متنوعة.
يمكن تمويل الدراسة على سبيل المثال بالمنحة
الدراسية.
المزيد من المعلومات حول إمكانيات تمويل الدراسة
تحصل عليها من KELA ومعاهد التعليم.

المنحة الدراسية يدخل في المنحة الدراسية مخصصات
الدراسة ومساعدة السكن وقرض
الدراسة بضمنان من الدولة. يمكن للطلاب الحصول على
منحة الدراسة،

إذا كان يدرس بشكل رئيسي ولمدة لا تقل عن شهرين.
إذا كان الطالب يحصل على مساعدات أخرى مثل
التقاعد أو مخصصات التأهيل
عندئذ لا يستطيع الحصول على المنحة الدراسية.

إذا كان الشخص الذي يدرس في فنلندا ليس مواطناً
فنلندياً

فبإمكانه الحصول على الدعم المالي للدراسة إذا:

- كان يعيش في فنلندا بصورة ثابتة
- انه قد دخل لفنلندا للعيش لسبب اخر غير الدراسة
(على سبيل المثال، العمل، الأسرة، أو هجرة العودة).

يتم طلب المنحة الدراسية من KELA.

13.2 اختيار المهنة

يساعد المحللون النفسيون عند الحاجة في إيجاد
المهنة أو الدراسة المناسبة.
يمكنك معهم إجراء خطة الدراسة، حيث يؤخذ فيها
بعين الاعتبار أيضاً مدى تأثير
الإعاقة أو المرض في الدراسة. المحللون النفسيون لاختيار
المهنة يعملون في مكتب العمل.
يمكنك إجراء اختبار الملائمة أو اللياقة مع المحلل
النفسي لاختيار المهنة.
تتأج الاختبار تشير هل أنت مناسب لمهنة معينة.
كما ينظم المحللون النفسيون زيارات تعرف إلى أماكن
العمل والمعاهد التعليمية.
المزيد من المعلومات تحصل عليها من مكتب العمل
ومن KELA ومن منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة.

13.3 المعاهد المهنية الخاصة

ذوي الاحتياجات الخاصة والمرضى لفترة طويلة
والبالغون والشباب الآخرون المحتاجون
للدعم الخاص يمكنهم الدراسة في المعاهد المهنية
الخاصة.
في هذه المعاهد الخاصة يتم إعطاء تعليم وتأهيل أيضاً
للأشخاص ذوي الإعاقة الشديدة. توجد هذه المعاهد
في مناطق متعددة في فنلندا.

معلومات إضافية حول
التعليم المهني الخاص

www.ammatillinen erityisopetus.fi

13.4 المساعد الشخصي

يمكن للمعاق إعاقة شديدة الحصول على المساعد
الشخصي، الذي يساعده على سبيل المثال في التنقل،
وفي الأكل أو في كتابة الملاحظات.
يتم طلب المساعد من مكتب الشؤون الاجتماعية في
البلدية.

13

الدراسة

لدى الجميع في فنلندا وذوي الاحتياجات الخاصة أيضاً الحق بالدراسة.
يمكن لذوي الاحتياجات الخاصة الدراسة في المدارس أو المعاهد العادية مع بقية الطلاب الآخرين. ويستطيعون الدراسة أيضاً في المدارس أو المعاهد الاختصاصية.
في المدارس والمعاهد يمكن تنظيم للطلاب المعوق تقوية ومساعدة، لكي تنجح الدراسة.

13.1 دراسة اللغة الفنلندية

دراسة اللغة الفنلندية تساعد على التأقلم. يتم تنظيم دورات تعلم اللغة الفنلندية في معاهد تعليمية وجمعيات متعددة. التقدم لطلب الجنسية الفنلندية يتطلب، أن تكون مهارة لغة الطالب الفنلندية أو السويدية وسط في التحدث والكتابة. وكذلك معرفة لغة الإشارة الفنلندية كافية. أيضاً تكفي مهارة لغة الإشارة الفنلندية أو الفنلنديين السويديين.

لمزيد من المعلومات حول دراسة اللغة الفنلندية
تحصل عليها من صفحتك المعلومات
www.infopankki.fi و
www.mol.fi مكتب العمل.

تعرف على دورات اللغة الفنلندية
المقدمة في منطقة العاصمة،
ومنطقة توركو وتامبيره:
www.finnishcourses.fi

أيضاً من الممكن ان يعوض مركز الرعاية الاجتماعية البلدية للشخص ذو الاحتياجات الخاصة الأدوات المساعدة التي يحتاجها في حياته اليومية.

لمزيد من المعلومات حول الادوات المساعدة، تحصل عليها من منظمات الصحة والاعاقة التابعة للبلدية.

12.4 الكلب الدليل

يمكن لذوي مشاكل البصر الحصول على مساعدة لـ جلب كلب متدرب كدليل، والذي يساعد ذوي مشاكل البصر على التنقل في البيئة الغريبة عنه.

مقدم طلب الحصول على الكلب الدليل يجب ان يكون بحاله جسدية جيدة، ويستطيع الحركة على سبيل المثال بواسطة استعمال العصا البيضاء لذوي مشاكل البصر.

الاحتفاظ بالكلب الدليل يكون مجاني. مدرسة الكلب الدليل تتكفل بمصاريف التدريب للكلب والأغذية والطب البيطري. معلومات إضافية ممكن الحصول عليها من نقابة المكفوفين ومدرسة تدريب الكلب الدليل

الكلب الدليل هو أداة لإعادة التأهيل الطبي. يتم الحصول عليه بتقديم طلب للمستشفى المركزي شعبة إعادة التأهيل للمكفوفين. مرشد إعادة التأهيل للمكفوفين او أي موظف اخر سيقدم المساعدة في تقديم طلب.

لمزيد من المعلومات حول الكلب الدليل:
www.opaskoirakoulu.fi

معلومات حول الإعاقة والمرضى.

دورات التهيئة للتأقلم لتنظيمها منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة،

KELA ومنتجات خدمات التأهيل الآخرون. لا تحتاج إلى دفع رسوم الدورات التدريبية بنفسك. يتم التعويض عن مصاريف الدورات إما من KELA أو البلدية أو شركة التأمين.

يمكن الحصول على تعويض مصاريف النقل للتأهيل من KELA.

ومن جهة أخرى يمكن أيضاً لمنظم التأهيل التعويض عن مصاريف النقل.

المزيد من المعلومات تحصل عليها من KELA ومن منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة.

معلومات إضافية عن إعادة التأهيل
تحصل عليها من جمعيات ذوي الاحتياجات
الخاصة ومن المؤسسة الوطنية للتأمينات
الاجتماعية KELA
www.kela.fi/kuntoutus

12.3 الأدوات المساعدة

يمكن للشخص ذو الاحتياجات الخاصة الحصول على الأدوات المساعدة التي يحتاجها من الرعاية الصحية في البلدية.

الأدوات المساعدة الأساسية مثل الكرسي المتحرك أو العصا البيضاء، تنظم بشكل عام من قبل المركز الصحي.

الأدوات المساعدة الغالية الثمن مثل الكرسي المتحرك الكهربائي، التلفاز القارئ أو أجهزة الكمبيوتر تمنحها المستشفى المركزي.

إن الأدوات المساعدة مجانية للشخص ذو الاحتياجات الخاصة. كذلك إصالحها، وتجديدها وتعليم استخدامها. هذه الخدمات مجانية.

المزيد من المعلومات تحصل عليها من الرعاية الصحية. يمكن أيضاً السؤال عن مزيد من المعلومات حول الأدوات المساعدة من منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة.

- بسبب ان هذه التقييدات تشكل صعوبات واضحة مؤثرة على المشاركة بالنشاطات اليومية على سبيل المثال، في المنزل الدراسة أو العمل
- الذي تكون إعادة تأهيل له لا تتصل بالرعاية الطبية الطارئة
- الذي تكون أهداف إعادة التأهيل له ليست فقط للقيام بالعلاج.

المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تنظم أيضاً إعادة التأهيل المهني للأشخاص القادرين على العمل جزئياً و أيضاً إعادة التأهيل النفسي لأولئك الذين في حاجة إليها للدراسات المهنية أو لدعم العمل. المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA أيضاً ممكن ان تنظم تدريب العمل أو تجريب الدراسة التدريب المهني. المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA ممكن ان تنظم أيضاً الأدوات المساعدة المتعلقة بالعمل أو الدراسة.

الرعاية الطبية للبلدية تنظم للأشخاص المعاقين ذوي الإعاقة الشديدة إعادة تأهيل المعاق. بالرعاية الطبية. كما أنها مسؤولة عن ارشاد إعادة التأهيل والأدوات المساعدة في الحياة اليومية مثل الحركة و أدوات المساعدة على الاتصال والتحكم بالمحيط. التحكم بالمحيط، على سبيل المثال، كان يكون مفتاح المصباح أو التحكم الصوتي.

شركة التأمين يمكن أن تعوض إعادة التأهيل، إذا كان العوق أو الضرر قد حدث في حادث. تعويض شركة التأمين يحصل عليه فقط الشخص الذي عند حدوث الحادث كان لديه وقتها تأمين من احد شركات التأمين.

12.2 التهيئة للتأقلم

يتم تنظيم دورات التهيئة للتأقلم للمجموعات العمرية والمرضية المختلفة. يمكن الاشتراك في دورات التهيئة للتأقلم هذه على سبيل المثال للعائلة، التي لديها طفل معوقاً.

الهدف من هذه الدورات هو مساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة

والمقربين لهم على التأقلم على التغيرات الحياتية التي تسببت فيها الإعاقة.

في هذه الدورات يمكن الحصول على سبيل المثال على

12

التأهيل والأدوات المساعدة

إعادة التأهيل تحافظ وتعزز وتحسن مقدرة الشخص على العمل. كما أنها تدعم أنشطة الشخص في الحياة اليومية.

12.1 إعادة التأهيل الطبي للإعاقة الشديدة.

المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تنظم التأهيل القانوني والطبي للأشخاص أصحاب الإعاقة الشديدة. الأشخاص ذوي الإعاقة الشديدة قانون إعادة التأهيل الطبي غير من 1.1.2016. بعد ذلك فإن المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تنظم لذوي الإعاقة الشديدة إعادة التأهيل الطبي، ولكن فقط تطالب الطبابة بإعادة التأهيل. محتوى إعادة التأهيل و أساسيات منح الحق بإعادة التأهيل قد تغيرت جزئياً. المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA يمكن ان يواصل تنظيم إعادة التأهيل الطبي المعقدة للأشخاص المؤمن عليهم في فنلندا. ولا يشمل القانون فترة شروط الإقامة. وبعبارة أخرى، إعادة التأهيل الطبية المعقدة يمكن الحصول عليها، حتى ولو عشت في فنلندا لفترة قصيرة.

عند الحاجة لإعادة التأهيل، نقيم المقدرة العملية للشخص وننتبه للأمر بشكل عام. عندها نقيم، على سبيل المثال، ما هو نوع الدعم الذي يحتاجه مقدم الطلب في المجالات المختلفة من حياته. هذه المجالات يمكن ان تكون، على سبيل المثال، نفسياً، بدنية أو اجتماعية.

الأشخاص المحتاجون لإعادة التأهيل المعقدة هم:

- بعمر اقل من 65 عاماً
- ليس تحت رعاية مؤسسة عامة لمعالجة
- الذي عنده مرض أو إصابة فضلا عن التقييدات ذات الصلة

إذا كان الوضع خطر عليك أو يشكل خطراً على الآخرين، يمكنك الاتصال بالمركز الصحي الخاص بك أو قسم الطوارئ في المستشفى.

للمزيد من المعلومات حول رعاية
الصحة النفسية:

www.mielenterveysseura.fi

www.mielenterveystalo.fi

عند الوصول إلى الحد الأقصى للدفع، يحصل بعدها العميل على الخدمات الطبية دون مقابل. العلاجات السريرية القصيرة الأمد يدفع العميل في عام 2015 مبلغ 17.60 يورو في اليوم. العميل بنفسه يجب ان يراقب عندها إذا ما يصل سقف الدفع لأقصاه. الايصالات الاصلية عندها يجب الاحتفاظ بها.

11.4 إدارة الصحة النفسية

الصحة النفسية أمر أساسي لرفاه الإنسان و قدرته الوظيفية. تجارب الحياة المختلفة من الممكن أحياناً ان تشكل ضغطاً على الصحة العقلية. على سبيل المثال، الهجرة.

البلدية توفر الرعاية النفسية لسكانها. المساعدة ممكن الحصول عليها على سبيل المثال من، المراكز الصحية والعيادة النفسية، وأيضاً من مستوصف الاسرة، وايضاً في المدارس والمؤسسات التعليمية والصحية، ينظمون خدمات الصحة النفسية.

على شبكة الإنترنت هناك كثير من المعلومات المتعلقة بالصحة النفسية. معلومات المعنية بالمهاجرين على سبيل المثال على الموقع www.mielenterveystalo.fi/aikuiset/itsehoito-and-tutorials/guides/immigrants يحتوي الموقع على معلومات عن الصحة النفسية وتأثيرات الهجرة على الصحة النفسية. المعلومات على الموقع متوفرة بلغات عديدة.

في الازمات الطارئة يمكن الاتصال على سبيل المثال بالجمعية الفنلندية للصحة النفسية. رقم الهاتف 010195202. هذه رقم تلفون الطوارئ، من الممكن ان يرد على الهاتف شخص، يستطيع التحدث باللغة الفنلندية.

ويعمل مركز الأزمات SOS في هلسنكي. وهو يقدم مساعدة المناقشة الشفهية لفترة قصيرة في حالة الطوارئ. الدعم ممكن ان يكون بالغات الفنلندية او السويدية او الإنجليزية. في اللقاء يمكنك أيضاً طلب مترجم. وهذه الخدمة بالمجان وتمتاز بالسرية. اي ان الشخص الذي تتحدث معه، لا يجوز أن يقول لأي شخص عما كنتم تتحدثون عن.

المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تحصل على المعلومات من الصيدليات وتتابع الحد الأقصى قيمة السقف.

للمزيد من المعلومات حول دعم الدواء:
www.kela.fi/laakkeet

11.3 الحد الأقصى لدفع الرعاية الصحية

الكثير من الخدمات الصحية في البلدية هي مقابل رسوم. يتم الاستحصال على قيمة الرسم وفقاً لقدرة الشخص على الدفع. بعض الخدمات تكون مجانية تماماً.

الرسوم لها سقف محدد للدفع، أي حد أقصى للمدفوعات الواجبة للشخص الواحد خلال السنة. وكان الحد الأقصى للدفع في عام 2015 679 يورو.

ويتم حساب الحد الأقصى للدفع استناداً إلى:

- الخدمات الطبية من تلميريض الخارجي للمركز الصحي
- العلاج الطبيعي
- التمرريض
- عيادة العمليات للمستشفى
- الجراحة النهارية
- العلاجات السريرية القصيرة الأمد
- في الرعاية الصحية والرعاية الاجتماعية
- الرعاية الليلية والنهارية
- رعاية إعادة التأهيل

الأطفال دون سن 18 يتم الأخذ في الاعتبار القدرة المالية لذويهم.

ولا يتم حساب الحد الأقصى للدفع في حالة:

- الرعاية الأسنان
- النقل لغرض العلاج
- الشهادات الطبية
- الإحالات القائمة من الطبيب الخاص كالتحليلات المخبرية والفحوصات المصورة على سبيل المثال، الفحص بالأشعة السينية.

الرعاية الصحية

11.1 المعلومات الأساسية حول الرعاية الصحية

الرعاية الصحية في فنلندا ويمكن أن تكون أما عامة أو من القطاع الخاص. الرعاية الصحية العامة أقل تكلفة، نظراً لأن الدفع يكون من المال العام.

كل شخص مقيم في فنلندا، لديه الحق في الرعاية الصحية العامة. الرعاية الصحية في المراكز العامة يدفع العميل فيها رسم العميل فقط. العلاج الطبي في حالات الطوارئ حق للجميع، ولكن من الممكن جبي مبلغ معين في مقابل الرعاية.

في فنلندا يمكن الذهاب أيضا الى القطاع الصحي الخاص. ومن الممكن أحيانا الحصول على تعويض عن التكاليف إذا كان للشخص تأمين صحي في فنلندا. وإذا لم يكن للشخص تأمين صحي في فنلندا، فالحق في التعويض سوف يعتمد على البلد الذي اتى منه لفنلندا، وما هو الوضع الذي حصل به على التمريض.

المراكز الصحية مسؤولة عن الرعاية الصحية الابتدائية في فنلندا.

ممكن حجز الموعد في المركز الصحي عبر الهاتف. ترد على

الاتصال الممرضة التي تقوم بتقييم الحالة وتحجز الموعد للطبيب، إذا كان ذلك ضروريا. وفي بعض الأماكن توجد خدمة الاتصال مرة أخرى. وهذا يعني، إنه سوف يتم تخزين رقم هاتف العميل المتصل تلقائياً، وتقوب بعدها الممرضة بالاتصال مرة أخرى لاحقاً.

مع موعد الطبيب ممكن الحصول على مترجم ولا يحتاج العميل لدفع اجوره. يجب التبليغ بالاحتياج للمترجم عند القيام بحجز الموعد مع الطبيب. إذا كان الشخص لديه بطاقة المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA فيجب ان يأخذها معه عند ذهابه للطبيب.

إذا لزم الأمر، يقوم طبيب المركز الصحي بعمل احالة إلى الأخصائي. والأخصائي يعرف بالضبط عن ذلك المرض او العاهة فقط.

للمزيد من المعلومات الرعاية الصحية تحصل عليها من أقرب مركز صحي او من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية
KELA: www.kela.fi

11.2 الأدوية

من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA ممكن ان تحصل على تعويضاً عن تكاليف الدواء. إذا كنت مشمول بنظام التأمين الصحي الفنلندي. يمكن الحصول على التعويضات للأدوية والمرامح ومنتجات الغذائية السريري إذا امر بها الطبيب لغرض العلاج من المرض. والتعويض عادة يكون بشكل فوري في الصيدلة، عندما تعرض بطاقة المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. كمية التعويض متغيرة

دائماً يدفع العميل جزءاً من تكاليف الأدوية. ابتداءً من عام 2016، التعويضات يمكن الحصول عليها، إذا كانت تكاليف الأدوية تتجاوز بما يسمى سقف المسؤولية. سقف المسؤولية 45 يورو لكل سنة تقويمية. سقف المسؤولية لا ينطبق على الأطفال والشباب، ولكن يطبق فقط عند بلوغ الشخص لعمر 19 عاماً.

وللدواء سقف محدد. ومعنا ذلك انه يوجد له حد اقصى لقيمته. حيث إذا تجاوز العمل قيمة السقف فعليه ان يدفع لطوال ما تبقى من السنة فقط مبلغ 1.50 يورو لكل قطعة دواء.

على سبيل المثال، كانت القيمة المحددة لسقف الدواء في عام 2015 612.62 يورو. فهذا يعني أنه إذا صرف الشخص خلال عام 2015 كل قيمة السقف المحددة للدواء 612.62 يورو، فهو دفع بعد ذلك 1.50 يورو لكل دواء في كل مرة.

في عام 2015، الشخص المعاق بالسمع لديه الحق باستخدام خدمة الترجمة الفورية لفترة 360 ساعة في السنة على الأقل. يتم طلب خدمة الترجمة من مركز خدمات الترجمة للمعاقين في KELA.

للمزيد من المعلومات عن خدمة الترجمة للمعاقين:

www.kela.fi/vammaisten-tulkkauspalvelut

10

المترجمون

10.1 المهاجرون

الشخص الذي لغته الأم غير اللغة الفنلندية/السويدية له الحق في استخدام مترجم عند تسيير معاملاته لدى الجهات الرسمية. خدمة الترجمة يقصد بها، أن يتمكن الأشخاص الساكنين بشكل دائم في البلد من استخدام الخدمات العامة وتسيير معاملاتهم لدى الجهات الرسمية. الموظف المسؤول هو الذي ينظم خدمة الترجمة عند الحاجة، إذا كان الموظف هو من بادر في الموضوع. إذا تم دراسة الموضوع بمبادرة من المراجع فعليه دفع أجر الترجمة بنفسه.

المسؤولية لتوفير المترجم قد تكون على عاتق السلطة أيضاً عندما يكون الموضوع متعلق بمبلغ دعم المعيشة البدائي.

المترجم مسؤول بالحفاظ على السرية هذه معناه ان المترجم لا يمكن له ذكر أمور العميل لأي شخص. إذا كان العميل لا يثق بالمترجم، فيجب عليه اخطار المسؤول فوراً.

10.2 الصم، العميان الصم، والبكم

للأصم، للأعمى والأصم وللأبكم الحق في استخدام خدمة الترجمة. يمكن الحصول على مساعدة المترجم في أمور الدراسة والعمل والمراجعات الرسمية وفي نشاطات أوقات الفراغ.

9.2 الكلب المساعد

يمكن للمعوق الحركي الحصول على الكلب المساعد المدرب، والذي يستطيع مساعدة ذو الاحتياجات الخاصة في الأعمال اليومية المتنوعة. ويستطيع الكلب أن يقوم مثلاً بإشعال النور، وجر الكرسي المتحرك في الخارج أثناء الثلج وكذلك جلب الكرسي ورفع ونقل الأغراض.

المزيد من المعلومات حول الكلب المساعد تحصل عليها من جمعية المعاقين.

معلومات إضافية عن الكلب المساعد

www.invalidiliiitto.fi
www.avustajakoira.fi

9

المساعدون

9.1 المساعدة الشخصية

للشخص المعاق إعاقة شديدة الحق في المساعدة الشخصية في البيت وخارج البيت. الحصول على المساعدة شخصية لا يعتمد على التشخيص لمقدم الطلب، ولكن حاجته إلى المساعدة.

المساعدة الشخصية هي حقاً شخصياً. الحق الشخصي يقصد فيه، أن البلدية ملتزمة في تنظيم مساعدة شخصية لطالب المساعدة، إذا كان الطالب مستوفي شروط الحصول على المساعدة. ولا يمكن للبلدية رفض تنظيم المساعدة استناداً إلى الوضع المالي للبلدية على سبيل المثال.

يمكن الحصول على المساعدة في الأمور التالية على سبيل المثال:

- تحضير الطعام
 - التنظيف
 - العناية بالملابس
 - المراجعات خارج البيت
 - الدراسة أو العمل
 - الهوايات
 - المشاركات الاجتماعية الأخرى
- عمل المساعد ليس إنجاز الأمور نيابة عن المعوق، بل مساعدته في إنجاز الأمور التي تكون الإعاقة أو المرض عائقاً في إنجازها.

المساعدة الشخصية يتم طلبها من مكتب الشؤون الاجتماعية لخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة في البلدية. المساعدة الشخصية خدمة مجانية.

معلومات إضافية عن المساعد الشخصي:

www.assistentti.info

8.5 المعدات المساعدة على الحركة

من البلدية يمكنك الحصول كاستعارة على مجموعة مختلفة من المعدات المساعدة للحركة، إذا احتجت لذلك بسبب الإعاقة أو المرض. معدات المساعدة على الحركة هي على سبيل المثال، الكرسي متحرك أو العكاز أو الكرسي المساعد على المشي (الرولاتوري). انظر أيضا قسم 12.3.

الباصات. شركة النقل بالباص ماتكاهولتو (Matkahuolto) تعطي للمتقاعدين والطلاب تخفيض في سعر تذكرة الباص. الشخص المرافق للمعاك يدفع السعر العادي.

معلومات إضافية عن التخفيضات في ماتكاهولتو

Lisätietoa: www.matkahuolto.fi

مؤسسات النقل في البلدية وشركات النقل.

مؤسسة النقل في البلدية وشركات النقل تعطي الخصومات كثيرا للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة. التخفيضات تكون بشكل مختلف. في هذه المسألة ممكن ان تسال معلومات إضافية من مؤسسة النقل لبلديتك او شركات النقل [.liikennöitsijöiltä](http://liikennöitsijöiltä)

8.4 إرشاد مهارات التنقل

يمكن لذوي مشاكل البصر الحصول على إرشاد مهارات التنقل.

والهدف منه، أن يتعلم الشخص ذو مشاكل البصر التنقل بشكل آمن ومستقل في البيئة المحيطة فيه. الجهات التي تعطي الإرشاد

في مهارات التنقل هي المستشفيات المركزية، المعاهد التعليمية لذوي مشاكل البصر وكذلك عمل الشؤون الاجتماعية في البلدية. تحصل على المزيد من المعلومات من النقابة المركزية لذوي مشاكل البصر.

الارشادات عن مهارة التحرك تحصل عليها من:

- المستشفيات المركزية
- اتحاد نقابات معاقى البصر
- الجمعية الفنلندية السويدية لضعاف البصر
- مدارس للمعاقين بصريا

لمزيد من المعلومات حول الارشاد لمهارة الحركة:

نقابة المكفوفين www.nkl.fi

يمكنك أيضا أن تطلب لمزيد من المعلومات

المستشفى المركزي

من مدرب تأهيل المكفوفين

أو من مكتب الرعاية الاجتماعية في البلدية من

مسؤول خدمات ذوي الاحتياجات الخاصة.

أعمال تغيير السيارة
بسبب المرض أو الإعاقة يجب أحياناً إجراء تعديلات في السيارة.
هذا النوع من التعديلات على سبيل المثال جهاز رفع الكرتسي المتحرك.
يمكن طلب التعويض عن تكاليف هذا التغيير من مكتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.
شركات التأمين في بعض الأحيان تتحمل تكاليف عمل التحويلات للمركبة.

8.3 التخفيضات في الأدوات المساعدة للتنقل

المواصلات العامة تمنح تخفيضات لمجموعات مختلفة من الناس.
على سبيل المثال الطالب والمتقاعدون يمكنهم الحصول على تخفيضات في التنقل بالقطارات، وفي الحافلات وفي الطيران.
يمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول التخفيضات من مديرية المواصلات في البلدية.

الطائرات. بعض شركات الطيران تقدم مجموعة متنوعة من الفوائد لذوي الاحتياجات الخاصة. كما يمكن ان يحصل المرافق على هذه الفوائد. كميزة، على سبيل المثال، إمكانية تغيير وقت السفر بأكثر مرونة من المعتاد. في فين-ير في الرحلات الداخلية الشخص ذو الاحتياجات الخاصة ومرافقه يمكنهما عادة شراء بطاقة السفر المخفضة للشيوخ. وهي أكثر مرونة من تذكرة عادية. المزايا التي تشمل الرحلات الداخلية. للحصول على مزيد من المعلومات، يمكنك أن تطلبها من شركات الطيران.

القطارات. طرق السكة الحديد للدولة VR يمنح للمتقاعدين والطلاب خصم لتذاكر القطار. مرافق الشخص المعاق بصريا أو المعاق حركياً يحصل على تذكرة القطار مجاناً- إذا لم يكن لدى معاق البصر مرافق، فيمكن تنقل الكلب المرشد على متن القطار مجاناً.

للمزيد من المعلومات حول الخصومات طرق
السكة الحديد للدولة Vr: www.vr.fi

تكون تحت استعمال الشخص المعاق.

وبشكل اخر أيضا فالشخص المعاق او المريض بإمكانه الحصول على الاسترداد الضريبي للسيارة. في هذه الحالة يجب أن تكون السيارة ضرورية لعمل الشخص أو الدراسة. طلب الاسترداد يقدم من الجمارك في مدينة هانكو.

للمزيد من المعلومات حول الاستردادات الضريبية:

الجمارك، www.tulli.fi/fi/yksityisille
ضريبة العريات/الاعفاء الضريبي للمعاقين

الإعفاء من الضريبي للمركبات. الاعفاء الضريبي

للمركبات ممكن ان يحصل عليه الشخص:
• الذي معه تصريح وقوف السيارة لذو الاحتياجات الخاصة او
• أنه ينقل الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة ، ومعه تصريح وقوف السيارة لذو الاحتياجات الخاصة ، أو
• الشخص الذي منح حق الاسترداد لضريبة العجلة.

ويمكن تقديم طلب الاعفاء الضريبي للمركبات في نفس الوقت عند تقديم ،
طلب التصريح بتوقيف العجلة من خدمات العملاء في ايوفارما Ajovarma.
لتصريح مواقف السيارات للمعاق معلومات إضافية عن الماضي
في هذه الفترة. من خدمة العملاء لايوفارما Ajovarma ، لا يمكن تقديم الطلب فقط للحصول على الإعفاء الضريبي للمركبات. وخلال عام 2016 سيكون من الممكن تقديم طلب الإعفاء من ضريبة المركبات أيضا عن طريق خدمة العملاء الإلكترونية هيئة النقل الامن Trafi

إذا كان لشخص بالفعل تصريح إيقاف العجلة للمعوقين، فيحتاج لعمل طلب الاعفاء من هيئة النقل الامن Trafi.
الاعفاء من ضريبة المركبات عن طريق البريد أو عن طريق الوسائل الإلكترونية
من www.suomi.fi-service

للمزيد من المعلومات حول ضريبة المركبات:

www.trafi.fi/tieliikenne/verotus/ajoneuvovero

أحياناً إجراء تعديلات في السيارة.
هذا النوع من التعديلات على سبيل المثال جهاز رفع الكراسي المتحرك.
يمكن طلب التعويض عن تكاليف هذا التغيير من مكتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

تصريح وقوف العربة للمعاقين.

المعاق الشديد الإعاقة بإمكانه الحصول على تصريح وقوف العربة.
وتصريح وقوف العربة للمعاقين يمكن ان يحصل عليه أيضاً الشخص الذي يقوم بنقل الشخص ذو الإعاقة الشديدة.

وكان سعر تصاريح وقوف السيارات 26 يورو، في سنة 2015.

تصريح وقوف السيارة يسمح لك بإيقاف عربتك على سبيل المثال في مواقف المعاقين، وفي المواقف العامة ذات الرسوم دون دفع الرسوم. وفي بعض المواقف الخاصة لا يسمح بإيقاف عربات المعاقين التي تحمل تصريح وقوف المعاق مجاناً.

يتم تقديم الطلب لتصريح وقوف عربات المعاقين من مكتب إيفارمان Ajovalman
او الكترونيا عن طريق خدمة العملاء لهيئة النقل الامن Trafi.

تصريح توقيف العربة ترسل الى منزل العميل.
ولطلب تصريح وقوف العربة سنحتاج لتقرير الطبيب.
سيتم عمل التقرير الطبي في استمارة منفصلة،
أي ما يسمى باستمارة تقرير الطبيب.

تصريح وقوف العربة نافذ لمدة لا تتجاوز العشر سنوات.
إذا كانت الإعاقة المؤقتة فتصريح وقوف العربة نافذ لطول المدة المقيمة للإعاقة.

لمزيد من المعلومات حول تصريح موقف السيارة للمعاقين:

www.trafi.fi
www.ajovarman.fi/lupapalvelut

استرداد ضريبة السيارات
في فنلندا مالك السيارة يدفع الضريبة.
طبعاً يمكن للمعاق استرجاع الضريبة المدفوعة إذا كانت درجة الإعاقة كبيرة إلى حد ما وأن اقتناء السيارة مسألة ضرورية لتنقل المعوق.
نسبة الإعاقة البصرية او الحركية يجب أن تكون 80 في المائة على الأقل، والسيارة يجب ان

مثلا التنقل لغرض إعادة التأهيل المنظم من قبل المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA أو الرعاية الصحية. على سبيل المثال، التنقلات إلى المستشفى أو
الطبيب تدفعها المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA.

لمزيد من المعلومات حول مدفوعات المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA اجرة سيارات الأجرة تحصل عليها
من الطبيب الخاص بك أو من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول خدمات النقل:

دليل الخدمات لذوي الاحتياجات الخاصة
www.thl.fi/vammaispalvelujen-kasikirja

8.2 السيارة الخاصة

يمكن الحصول على دعم مادي لشراء سيارة خاصة، أو التسجيل في مدرسة سواقة، أو في التغييرات في السيارة.

هذا الدعم الذي تقدمه البلدية للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة ليس حقاً تلقائياً بل يمنح بعد التفكير والتمحيص من قبل البلدية.

مدرسة السياقة. يمكن لذو الاحتياجات الخاصة الحصول على دعم مادي من أجل تحصيل شهادة سياقة.
يتم طلب هذا الدعم من مكتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

اقتناء سيارة. يمكن لذو الاحتياجات الخاصة الحصول على تعويض إذا كان اقتناء السيارة أمراً ضرورياً جداً بسبب المرض أو الإعاقة.
والتعويض بقيمة نصف ثمن السيارة تقريباً.
ويقدم هذا الدعم مكتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

ضريبة السيارة. في فنلندا مالك السيارة يدفع الضريبة. طبعاً يمكن لذو الاحتياجات الخاصة استرجاع الضريبة المدفوعة إذا كانت درجة الإعاقة كبيرة إلى حد ما وأن اقتناء السيارة مسألة ضرورية لتنقل لذو الاحتياجات الخاصة. يتم طلب استرجاع ضريبة السيارة من مديرية الجمارك الجنوبية من جمارك هانكو.

أعمال تغيير السيارة. بسبب المرض أو الإعاقة يجب

8

النقل

8.1 خدمات النقل

تنظم البلدية للسكان للمعاقين إعاقة شديدة خدمة النقل، إذا كان هناك صعوبات في التنقل في المواصلات العامة بسبب الإعاقة. يمكن للشخص المعاق إعاقة شديدة استخدام خدمة النقل عند الذهاب إلى العمل أو الدراسة وكذلك في أوقات الفراغ. القانون يحدد كم مرة يمكن للشخص الحصول على خدمة النقل. وغالباً ما تكون أجرة النقل في خدمات النقل نفس قيمة النقل في المواصلات العامة. يتم طلب خدمات النقل للمعاق من موظف الشؤون الاجتماعية لخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة في البلدية.

إذا كانت حركة في وسائل النقل العام صعبة جداً بسبب الإصابة، فللشخص الحق في خدمات النقل. لديه الحق في مرافق أيضاً، إذا كان يحتاج إليه. خدمات النقل تنظمها البلديات. خدمة النقل تستند على قانون ومرسوم خدمة ذوي الاحتياجات الخاصة.

الشخص ذو الإعاقة الشديدة يمكن ان يستخدم خدمات النقل لمكان العمل او الدراسة وبقدر ما يحتاج. وبالإضافة إلى ذلك، فإنه سيحصل على 18 مرة نقل باتجاه واحد على الاقل للتنقل بشكل حر في كل شهر. التنقل بشكل حر ممكن ان يكون، على سبيل المثال، قضاء الاعمال الخاصة، والترفيه أو المشاركات الاجتماعية.

يدفع العميل خدمات النقل مبلغ مقطوع بقيمه وسائل النقل العام لخدمات النقل يقدم لهم عن طريق المسؤول الاجتماعي عن ذوي الاحتياجات الخاصة في البلدية.

خدمات النقل تكون وفقاً لخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة فلا يمكن استعمال هذه التنقلات لقضاء حاجات ثانوية

7.3 خدمة السكن

إذا كان المعوق يحتاج إلى مساعدة في الكثير من الأمور المتعلقة بسير حياته اليومية، فيمكن أن تكون خدمة السكن في حالة جيداً. يمكن لذو الاحتياجات الخاصة السكن مثلاً في شقته والحصول على خدمات وأعمال مساعدة له بشكل كاف. الشقة قد تكون أيضاً في دار الخدمة، حيث يسكن أشخاص آخرون يحتاجون لخدمة السكن. يمكن للسكان الحصول على دعم من دار الخدمة وذلك في الأكل، في رعاية النظافة الخاصة أو في العلاج الصحي.

للسكان في دار الخدمة جميع الحقوق والالتزامات العادية للسكان.

7

السكن

الهدف في فنلندا هو، أن يستطيع الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة عيش حياتهم بشكل مستقل قدر المستطاع. يمكن للشخص ذوي الاحتياجات الخاصة السكن في شقة خاصة فيه أو في دار الرعاية. ومن جهة أخرى يجب إجراء تغييرات في الشقة، أو جلب أدوات مختلفة للشقة، لكي تصبح الحياة المستقلة ممكنة. ومن أجل التغييرات في الشقة أو جلب الأدوات لتسهيل السكن يمكن الحصول على دعم مادي لذلك.

7.1 أدوات لتسهيل السكن وأعمال تغيير الشقة

الأشخاص الذين لديهم إعاقة شديدة يمكنهم الحصول من البلدية على دعم لجلب الأدوات المساعدة في تسهيل السكن. وهي على سبيل المثال نظام الإنذار للأصم، رافعة صعود الأدراج للكسيح. والهدف من هذا الدعم هو مساعدة المعوق في السكن بشكل مستقل في شقته قدر الإمكان.

7.2 أعمال تغيير السكن

غالباً ما يتم إجراء تغييرات وإصلاحات في الشقة، بحيث تتناسب مع سكن المعاق إعاقة شديدة. **المصاريف الناجمة عن هذه التغييرات يتم التعويض عنها، إذا كانت ضرورية بسبب المرض أو الإعاقة.** ويمكن الحصول على التعويض على سبيل المثال في حالة توسيع الأبواب، أو تغيير الإنارة أو بناء مزالق للكرسي المتحرك.

الدعم والتعويضات المتعلقة بالسكن يتم طلبها من خدمة ذوي الاحتياجات الخاصة في البلدية.

ضمان التقاعد يتم طلبه من KELA. قيمة التقاعد مرتبطة بالتقاعدات الأخرى لمقدم الطلب.

لمزيد من المعلومات حول التقاعد المضمون:

www.kela.fi/takuuelake

6.5 التعويض العائلي للمتقاعد

للمتقاعد الذي لديه أطفال دون سن 16 من العمر، يمكنه الحصول على التعويض العائلي. يتم طلب التعويض العائلي من KELA، وهو غير خاضع للضريبة.

لمزيد من المعلومات حول الزيادة للطفل:

www.kela.fi/lapsikorotus

6.3. التقاعد عند الشيخوخة

في عمر أكثر من 65 عاماً للناس الحق بالحصول على تقاعد الشيخوخة من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. يجب أن يكون الشخص قد عاش مدة لا تقل عن ثلاث سنوات في فنلندا لكي يكون قادرة على الحصول على معاش التقاعد عند الشيخوخة.

6.4 ضمان التقاعد

ضمان التقاعد هو الحد الأدنى للتقاعد الذي يدفع لذوي الدخل المنخفض من المتقاعدين

ضمان التقاعد يتضمن على ان يحصل المتقاعد على كمية معينة من المعاش التقاعدي. في عام 2015، مبلغ الدخل كان 746.57 يورو في الشهر. ويمكن الحصول على معاش ضمان التقاعد، إذا كانت جميع المعاشات التقاعدية للشخص قبل الضريبة أقل من مبلغ معين. وكان هذه المبلغ عام 2015، 739.81 يورو في الشهر.

ويمكن الحصول على معاش ضمان التقاعد، إذا كنت تعيش في فنلندا على الأقل 3 سنوات بعد سن 16 سنة.

وبالإضافة إلى ذلك، يشترط أن يكون لمقدم الطلب حسب القانون الوطني للتقاعد الحق بتقاعد المعاق عن العمل أو أي تقاعد آخر الذي يعطي الاستحقاق ضمان التقاعد.

للمهاجر الحق بالحصول على التقاعد المضمون، حتى ولو أنه لا يوفي بالشروط لاستحقاق التقاعد المضمون إذا كان:

- بعمر 65 عاماً أو
- بعمر 16 عاماً وغير قادر على العمل.

يتم طلب التقاعد الصحي من KELA أو من مؤسسة التقاعد عن العمل.

إذا كان الشخص من ذوي الاحتياجات الخاصة لديه عي دائمى أو غير قادر على التحرك بشكل دائمى فله الحق بالحصول على الراتب التقاعدي بسبب الإعاقة، حتى ولو كان في العمل.

وبصفة عامة، يحصل على التقاعد بسبب عدم القدرة على العمل. الأشخاص الذين يخسرون الإيرادات المالية بسبب عدم مقدرتهم على الذهاب للعمل والحصول على الراتب. والغرض من التقاعد بسبب العجز عن العمل ليس الغرض منه التعويض عن الضرر الذي تسببت به الإعاقة أو المرض. إذا لم يتمكن الشخص من مواصلة عمله بسبب المرض فيجب عليه أولاً ان يطلب مبلغ دعم أيام المرض وإذا استمر هذا المرض لفترة طويلة، فيمكنك عندها تقديم طلب التقاعد بسبب العجز عن العمل.

يمكن الحصول على التقاعد بسبب العجز عن العمل، إذا كان الشخص:

- بعمر 16-64 عاماً
- يعيش أو قد عاش في فنلندا لمدة 3 سنوات على الأقل
- يحصل التقاعد وغيرها من المخصصات بالحد الاقل للدخل
- هو أعمى أو غير قادر على التحرك بشكل دائمى، أو
- لا يستطيع بسبب مرض أو الإصابة ان يقوم بالعمل، الذي يضمن له العيش كريم.

يمكن طلب التقاعد بسبب العجز عن العمل من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. أو من شركة التأمين للتقاعد. يجب أن يرفق مع الطلب تقرير طبي جديد من النوع (بي) (B) عادة

لمزيد من المعلومات حول تقاعد الإعاقة:

www.kela.fi/tyokyky-heikentynt_tyokyvyyttomyyselake

6

التقاعد

يُحصل على التقاعد الأشخاص الذين لا يستطيعون الذهاب للعمل بسبب الشيخوخة أو لأسباب صحية.

التقاعد متنوع. المسنون الساكنون في فنلندا يستطيعون الحصول على ما يسمى **تقاعد الشيخوخة**. ويمكن أن يشمل أيضاً **تقاعد العمل** إذا كان الشخص داخلياً في الحياة العملية لفترة طويلة وكافية. أما تقاعد العمل فيتراكم حسب الدخل الناتج من العمل. وإذا لم يكن هنالك دخل من العمل فيمكن للمسن الحصول على التقاعد الشعبي.

هنالك شروط للحصول على التقاعد. ومما يؤثر في الحصول على أحد أنواع التقاعد الفترة الزمنية التي أقام فيها طالب التقاعد في فنلندا.

6.1 دعم التأهيل

دعم إعادة التأهيل هو عبارة عن تقاعد مؤقت بسبب عدم القدرة على العمل.

يمكن طلب التأهيل لفترة مؤقتة، إذا حصل ضعف في المقدرة على العمل بشكل مؤقت. يمنح الدعم لفترة العلاج والتأهيل، حتى يتمكن صاحب العالقة من العودة ثانية إلى العمل. يتم طلب الدعم من كيال أو من مؤسسة التقاعد عن العمل.

6.2 التقاعد الصحي

إذا أصبح العمل الدائم مستحيل بسبب الإعاقة أو المرض، فيمكن منح هذا الشخص التقاعد الصحي. أما بالنسبة للأشخاص دون سن العشرين فلا يمكنهم الحصول على هذا التقاعد حتى يتم الاستفسار حول كل الاحتمالات للتأهيل.

بشكل تلقائي. في حال تغير درجة الإعاقة أو المرض يجب إبلاغ مكتب الضريبة بهذا الأمر.

للحصول على مزيد من المعلومات حول خصم غير صالح:

مكتب جي الضرائب، www.vero.fi

كما في دعم الاستيطان. في عام 2015 كان 32.80 يورو في اليوم الواحد.

يمكن التقديم للحصول على مبلغ العاطلين عن العمل من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA أما عن طريق صفحة خدمة العملاء الإلكترونية على شبكة الإنترنت أو على شكل استمارة طلب ورقية.

يمكن الحصول على دعم العاطل عن العمل والمساعدة الاجتماعية بنفس الوقت، إذا كان العميل يحتاج لذلك. اقرأ المزيد عن الحصول على المساعدة الاجتماعية في الفصل 5.6.

لمزيد من المعلومات حول دعم العاطلين عن العمل:

www.kela.fi/tyomarkkinatuki

5.8 القروض الاجتماعية

البلديات ممكن ان يمنحوا لساكنيها القروض الاجتماعية. وهي عبارة عن قروض تمنح للسكان ذوي الدخل المحدود والذين يصعب عليهم الحصول على قرض. مستلم القرض يسدد القرض مرة أخرى للبلدية. القروض الاجتماعية تطلب من مكتب الرعاية الاجتماعية للبلدية. لا تمنح جميع البلديات القرض الاجتماعي. إذا كانت البلدية تمنح القروض الاجتماعية، فقيمة الفائدة على القرض تكون معقولة.

لمزيد من المعلومات حول القروض الاجتماعية تحصل عليها من صفحة انترنت البلدية الخاصة بمحل اقامتك.

5.9 تخفيض الإعاقه في الضريبة

بسبب الاعاقه من الممكن الحصول على خصم ضريبي.

استناداً إلى الإعاقه يمكن الحصول على تخفيض الإعاقه في الضريبة. قيمة التخفيض مرتبط بدرجة شدة الإعاقه أو المرض. إذا كانت الدرجة بسيطة، سيكون قيمة التخفيض أقل.

في حال طلب تخفيض الإعاقه الضريبي فيجب إرفاق التقرير الطبي، الذي يشير إلى درجة الإعاقه أو المرض مع المبالغ الضريبي. فيما بعد سيقوم مكتب الضريبة بإجراء تخفيض الإعاقه

لمزيد من المعلومات حول دعم السكن العمومي و دعم السكن للمتقاعدين:
www.kela.fi/asumistuki

5.6 المساعدة الاجتماعية

الشخص أو الأسرة، التي ليس لديها ما يكفي من المال للنفقات الأساسية واليومية من الممكن لها الحصول على المساعدات الاجتماعية.

يمكن الحصول على مبلغ المساعدة الاجتماعية فقط إذا كانت كل المدخولات أو الإعانات صغيرة جداً، وإذا كانت المصاريف أكبر من الإيرادات.

يتم طلب دعم الرعاية الاجتماعية من مكتب الرعاية الاجتماعية التابع للبلدية المحلية. يمكن التقديم إلكترونياً أو في شكل طلب مكتوب على ورقة. يجب إرفاق الطلب بالمعلومات المتعلقة بالإيرادات والمصروفات.

وهذه تشمل، على سبيل المثال، كشف بياناتك المصرفي، والفواتير، وإيصال دفع الإيجار. قائمة بالمطلوب من المرفقات موجود مع استمارة الطلب.

لمزيد من المعلومات عن المساعدة الاجتماعية:

<http://stm.fi/toimeentulotuki>

5.7 مبلغ دعم العاطلين عن العمل

الباحث عن العمل من العاطلين عن العمل يمكن له الحصول من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA على مبلغ دعم العاطلين عن العمل أو إعانة البطالة. اعانة البطالة ممكن ان تكون أما بدل الدخل لأيام العمل او البدل الأساسي للعاطلين عن العمل، ويمكن الحصول على الدعم إذا قمت بالتسجيل كباحث عن العمل في مكتب العمل والتنمية الاقتصادية. الباحث عن العمل يمكنه التسجيل في مكتب العمل عن طريق شبكة الإنترنت أو الهاتف.

وكان للمهاجرين في السابق الحق في دعم الاستيطان. الآن الدعم يسمى دعم العاطلين عن العمل. وهو يعادل

يتم طلب التعويضات من مكاتب الشؤون الاجتماعية في البلدية.

البلديات تقوم بدفع التعويضات، إذا كان لديهم الأموال الكافية.

5.5 دعم السكن

دعم السكن العمومي. الناس ذوي الدخل المنخفض المقيمين في فنلندا بصورة ثابتة، من الممكن ان يطالبوا بدعم السكن. يمكن الحصول على دعم السكن العمومي إذا كان البيت مؤجر أو بيت ممتلك.

دعم السكن لا يتجاوز 80% من مصاريف السكن. دعم السكن يصرف في العادة لمدة سنة واحدة إلى الأمام. مبلغ دعم السكن معفي من الضريبة.

الكمية المالية لدعم السكن، يؤثر عليها على سبيل المثال:

- كم عدد الساكنين من البالغين والأطفال
- ما هو حال البلدية ووضع
- مقدار الدخل المادي للعميل.

دعم السكن العام هو بمقدار 300 يورو نقص من الدخل المكتسب. وهذا يعني أنه عندما يتم حساب مبلغ دعم السكن على دخل كل فرد مشارك بالغذاء في سكن معين يأخذ في نضر الاعتبار 300 يورو أقل مما عليه الدخل لكل فرد.

يتم التقديم لطلب دعم السكن من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA

دعم السكن للمتقاعدين. من الممكن للمتقاعد الحصول على دعم السكن إذا كان يعيش بصورة ثابتة في فنلندا و

- يكون متقاعد بعمر 16-64 سنة أو
- بعمر 65 سنة أو أكثر.

يتم التقديم لطلب دعم السكن للمتقاعد من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA وهو معفي من الضريبة.

للمزيد من المعلومات حول مبلغ إعادة التأهيل:

www.kela.fi/kuntoutusraha

5.3 مبلغ بدل أيام المرض

إذا كان شخص مريضاً ولهذه السبب يخصر من دخله، فبإمكانه ان يقوم بطلب مبلغ بدل أيام المرض بدل أيام المرض يدفع لحد 300 يوم عمل.

اول 10 أيام على المرض هي فترة انتظار. في هذه الفترة لا يصرف مبلغ بدل أيام المرض. وإذا كان تقييم الطبيب بأن المرض سيستمر لأكثر من 10 أيام عمل، وبسببها ان ذلك الشخص لا يستطيع الذهاب للعمل، حينها ذلك الشخص ممكن ان يبدأ بالحصول على مبلغ بدل أيام المرض.

ممكن الحصول على مبلغ بدل أيام العمل للأشخاص بعمر 16-67 عاماً. إذا كان يعمل قبل حدوث المرض.

بالعادة المتقاعدين لا يمكنهم الحصول على هذا مبلغ بدل أيام المرض.

يقدم الطلب بالحصول على مبلغ بدل أيام المرض من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA الطلب يجب أن يكون مرفق بتقرير طبي، عادة يكفي تقرير طبي نوع (A). وإذا استمر العجز عن العمل لأكثر من 60 يوم عمل، عندها نحتاج لتقرير طبي نوع (B).

للمزيد من المعلومات حول الدعم في حالة

المرض: www.kela.fi/sairastaminen

5.4 صارييف الاكل واللباس الخاص

يمكن للمعاق طلب تعويض عن المصاريف الناجمة عن اتباع نظام غذائي خاص بسبب المرض أو الإعاقة. وكذلك الأمر بالنسبة الملابس أو الأحذية، حيث يمكن للمعاق طلب التعويض إذا كانت الملابس والأحذية العادية لا تناسبه بسبب المرض أو الإعاقة.

دعم الإعاقة للأعمار الأقل من 16 سنة من العمر يمكن للأهل الذي لديهم طفل معوق أو مريض لفترة طويلة ويبلغ من

العمر أقل من 16 عاماً طلب دعم الإعاقة من KELA. الدعم يهدف لدفع المصاريف الناجمة عن علاج وتأهيل الطفل.

دعم الإعاقة للطفل بعمر أقل من 16 سنة ممكن الحصول عليه، حتى لو لم يعيش مقدم الطلب في فنلندا لفترة طويلة.

لا يتم اقتطاع ضريبة من دعم الإعاقة لأقل من 16 سنة من العمر. قيمة الدعم تتغير حسب درجة الإعاقة. يتم طلب الدعم من KELA ويرفق مع استمارة الطلب تقرير طبي C.

. المرفقات المطلوبة هي تقرير طبي (سي (C)) أو أي تقرير طبي مماثل. يتم إرسال الطلب مع المرفقات إلى المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA قبل أن يصل الطفل إلى سن 16 سنة.

5.2 مخصص التأهيل

هدف مخصص التأهيل هو مساعدة الشخص المعاق تدير أمور حياته اليومية وتحسين قدرته العملية. إذا كنت في حاجة للتأهيل بسبب المرض أو الإعاقة، يمكنك طلب مخصص التأهيل. ويحصل على هذا المخصص الأشخاص الساكنين في فنلندا من الأعمار 16-67 سنة، إذا كان التأهيل يسبب فقدان للراتب.

يتم طلب مخصص التأهيل من KELA. ويتم اقتطاع ضريبة من هذا المخصص. يجب إرفاق قرار التأهيل من قبل منظم التأهيل مع طلب مخصص التأهيل.

وبالإضافة إلى ذلك فإن المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA ممكن ان تدفع مبلغ إعادة التأهيل للشباب مبلغ إعادة التأهيل من الممكن الحصول عليه بدون قرار إعادة التأهيل مبلغ إعادة التأهيل للشباب يمكن الحصول عليه الشباب بعمر 16 إلى 19 عاماً، من اللذين يحتاجون إلى إعادة تأهيل مركز.

او التوجيه او المراقبة التي يحتاجها مقدم الطلب. وأيضاً من الممكن ان تؤثر مصارف الدعم الخاص على مقدار مبلغ الدعم. ويمكن الحصول على دعم الإعاقة الابتدائي حتى لو كانت الإعاقة لا تسبب ضرر مادي.

دعم الإعاقة يقدم بأرسال طلب إلى المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. مرفقاً بتقرير من الدكتور (سي (C)). دعم الإعاقة معفي من الضرائب.

للمزيد من المعلومات حول اعانات الاعاقة:

www.kela.fi/vammaistuet

بدل دعم الرعاية للمتقاعد. دعم الرعاية تساعد الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة او المرضى بالعيش الأفضل في منازلهم. دعم الإعاقة للأعمار التي تفوق 16 لا يمكن الحصول عليه إذا كنت تحصل على الراتب التقاعدي. بدلاً من ذلك، المتقاعد يستطيع الحصول على دعم الرعاية كخدمة مباشرة او كتكلفة للخدمات.

يؤثر على مقدار الرعاية، نوع الخدمات والتعليمات أو توجيهات أو المتابعة لمقدم الطلب.

دعم الرعاية يقسم حسب قيمة المبلغ إلى ثلاث اقسام:

- دعم الرعاية الابتدائي (62.25 يورو حسب عام 2016)
- دعم الرعاية المرتفع (154.96 يورو حسب عام 2016)
- اعلى دعم رعاية (327.67 يورو حسب عام 2016)

لا يمكن الحصول على دعم الرعاية الابتدائي او المرتفع فقط على اساس التكاليف الناجمة عن الإعاقة او المرض. ويقدم طلب الدعم من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA، ويكون المبلغ معفي من الضرائب.

للحصول على مزيد من المعلومات حول بدل دعم الرعاية للمتقاعد:

www.kela.fi/elaketta-recipient-management

5

الدعم المادي

يمكن للشخص ذو الاحتياجات الخاصة طلب دعماً مختلفاً، تساعد على تسديد المصاريف التي تسبب فيها المرض أو الإعاقة.

على سبيل المثال يمكن تقديم طلب لهذه المخصصات من المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA:

- إعانات الإعاقة
- أموال إعادة التأهيل
- بدل إعانة المريض
- دعم السكن
- دعم العاطلين عن العمل

ويمكن طلب المساعدات التالية من مكتب الرعاية الاجتماعية:

- دعم المعيشة
- دعم الملابس والتغذية
- القرض الاجتماعي.

5.1 إعانات الإعاقة

دعم الإعاقة للأعمار التي تفوق 16 عام.
دعم الإعاقة للأعمار التي تفوق 16 عاماً هو يشمل الأشخاص ذوي الإعاقة ويعمر العمل والذين لا يحق لهم الحصول على معاش تقاعدي. **يتم دفع مبلغ دعم الإعاقة فقط للأشخاص الذين عاشوا في فنلندا لمدة 3 سنوات على الأقل.**

دعم الإعاقة يقسم حسب قيمة الدعم، إلى ثلاث فئات:

- دعم الإعاقة الابتدائي (92.94 يورو حسب عام 2016)
- دعم الإعاقة المرتفع (216.87 يورو حسب عام 2016)
- دعم الإعاقة الاعلى (420.51 يورو حسب عام 2016).

ويمكن الحصول على دعم الإعاقة بشكل دائمى او مؤقت. ان الحصول على الدعم، يؤثر عليه نوع المرض أو حجم الضرر الناجم عنه، ونوع المساعدة

4.3 مسؤولية حفظ السرية لدى الموظفين

لدى الموظفين مسؤولية حفظ السرية. والمقصود فيها، أنه لا يجوز للموظف إخبار أي شخص خارجي بأمر تتعلق بالزبون. يمكن للموظف بالطبع تدارس الموضوع مع موظفين آخرين، إذا كان التعاون بينهما مسموح به حسب القانون.

حفظ السرية يتعلق أيضاً بالعائلة: لا يجوز للموظف إخبار الأمور المتعلقة بالزبون ولا حتى أفراد عائلته. إلا إذا أعطى الزبون بنفسه الاذن بذلك.

4

طلب الخدمات

4.1 طلب الخدمات والقرارات

للحصول على الخدمات فستحتاج إلى ان تقدم طلب، وعند التقديم الى البلدية او الى المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. عليك تقديم طلب كتابي. وغالباً ما يتم طلب الخدمات عبر استمارة ويرفق معها التقرير الطبي مثال وعلى الموظفين مسؤولية تقديم الإرشاد، حول كيفية طلب الخدمات.

وتقوم الجهة الرسمية الإجابة على طلبك كتابياً. ويتضمن الجواب قرار الموظف المسؤول عن الموضوع ومبررات القرار.

4.2 طلب الطعن

إذا كان الزبون غير راض عن قرار الموظف، يمكنه طلب تغيير القرار. يرفق مع القرار عادة معلومات عن مدى إمكانية الطعن بالقرار. بالإضافة إلى إرشادات حول كيفية تقديم الطعن ولمن يتم توجيهه والمدة الزمنية لحق الطعن. عادة من المفيد تقديم طلب الطعن على الفور عند الحصول على القرار. فترة الاستئناف محدودة عادة خلال 14 او 30 يوم، بعد حصول العميل على القرار إذا كان الزبون بحاجة للمساعدة في تقديم الطعن يمكن طلب الإرشاد من المسؤول عن الشؤون الاجتماعية في البلدية. إن مهمة مسؤول الشؤون الاجتماعية إعطاء المعلومات حول حقوق الزبون وإرشاده فيما يتعلق بالمخالفات.

بالنسبة للقرارات المتعلقة بالرعاية الصحية لا يمكن الطعن فيها. يمكنك بالطبع إجراء مذكرة أو شكوى، إذا كنت غير راض عن الخدمات الصحية. اطلب العون من مسؤول شؤون المرضى.

يجب عادة على المستأجر ان يقوم بعمل تأمين على المنزل، إذا كان البيت يعود للملك الخاص. وإذا كان المستأجر يحصل على إعانة دعم المعيشة فيمكن عادة ان يدرج مبلغ التأمين على المنزل من ضمن حسابات دعم المعيشة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول قضايا التأمين:

أو www.vakuutusneuvonta.fi
رقم الهاتف 09 6850 120

3.6 مشرف المظالم الاجتماعية

في كل بلدية يتواجد مشرف للمظالم الاجتماعية. يمكن لبلديتان ان يشتركا في مشرف مظالم واحد مشرف المظالم الاجتماعية يقوم بالإرشاد والتبليغ حول حقوق الرعاية الاجتماعية للعميل.

إذا كان عميل الرعاية الاجتماعية غير راض عن الخدمة، فمن الممكن له ان يطلب المساعدة من مشرف المظالم الاجتماعية. عندها يمكن لمشرف المظالم الاجتماعية أن يتصرف كوسيط بين الجانبين لحل الاشكال.

مشرف المظالم الاجتماعية لا يتخذ القرارات ولا يقوم بمنح المخصصات.

3.7 المشرف لعدم التمييز

مشرف لعدم التمييز هو مسؤول حكومي، الذي يمثل على سبيل المثال الأقليات العرقية، والأجانب ووصولهم على المساوات في فنلندا. مشرف عدم التمييز هو أيضا مسؤول عن التبليغ عن التجارة بالبشر. هو يراقب خلال عمله ما إذا كانت القضية لها علاقة بالتجارة بالبشر.

تستطيع أن تلجأ إليه، إذا تعرضت لتمييز او عدم مساواة على سبيل المثال بسبب، السن، الأصل العرقي، الجنسية، الدين، الحالة للصحية، الإعاقة، التوجه الجنسي أو أنك شهدت بتعرض عدم المساوات للأخرين.

قضايا عدم التمييز تبحث من قبل مجلس المساوات وتكافؤ الفرص. إذا تعرض شخص ما للتمييز، فيمكن ان يبلغ مجلس المساواة وتكافؤ الفرص. التبليغ ممكن ان يقوم به مشرف عدم التمييز أو الشخص نفسه. او أن يقوم بهذا التبليغ أي منظمه في المجتمع، إذا اعطى الشخص الذي تعرض للتمييز الإذن بذلك.

للحصول على مزيد من المعلومات حول مشرف عدم التمييز:

www.syrjinta.fi

www.yhdenvertaisuus.fi

3.8 مشرف الأمور المتعلقة بالطفل

مشرف الأمور المتعلقة بالطفل، يراقب مصالح وحقوق الطفل. المشرف بالأمور المتعلقة بالطفل يعمل جنباً إلى جنب مع غيره من العاملين او الموظفين، الذين يعملون في نفس المجال. ولا يحل المشرف الأمور الفردية للطفل أو عائلته. وهو غير قادر على تغيير قرارات السلطة.

لمزيد من المعلومات حول المشرف بالأمور المتعلقة بالطفل:

www.lapsiasia.fi

3.9 المنظمات

يمكن الحصول على الإرشاد والمساعدة والدعم من قبل منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة ومن المنظمات المتعددة للثقافات.

منظمات ذوي الاحتياجات الخاصة تعزز مساواة الناس لذوي الاحتياجات الخاصة. وتقدم المنظمات:

- الإرشاد والتوجيه المتعلق بالإعاقة
- النشاطات الهوايات وأوقات الفراغ
- دعم الاشخاص المتشابهين.

المنظمات المتعددة الثقافات تنظم نشاطات رياضية وثقافية بالإضافة إلى تعزيز التعدد الثقافي والتأقلم والتوطن في فنلندا.

في نهاية هذا الدليل يحتوي على قائمة بالمنظمات المختلفة. ومع ذلك، فهذه القائمة لا تحتوي على كافة المنظمات الفنلندية.

3.10 شركات التأمين

يعمل الكثير من الفنلنديين تأمينات تحسباً للحوادث المفاجئة. ويتم شراء التأمينات من شركات التأمين.

تبيع شركات التأمين على سبيل المثال تأمين البيت وتأمين السفر. ويمكن أخذ تأمين تحسباً للحوادث أو لحالة الوفاة.

وتحدد شركات التأمين من يمكنه الحصول على التأمين وقيمة هذا التأمين.

يساعد موظفو الشؤون الاجتماعية في البلدية السكان في المراحل الصعبة في حياتهم. كما يقدم موظفو الشؤون الاجتماعية النصح والإرشاد في أمور مختلفة.

3.3 خدمات الصحة النفسية

من خدمات الصحة النفسية يمكن الحصول على المساعدة في حالة الأزمات في الحياة.

قد تبدو الحياة صعبة جداً بسبب ظروف قاسية، على سبيل المثال فقدان أحد أفراد العائلة أو المقربين. بسبب التعرض للتعذيب أو الأمور أخرى.

تقوم البلدية بتنظيم خدمات الصحة النفسية للسكان. ويمكن الحصول على المساعدة من قبل المراكز الصحية، من العيادات النفسية ومن مركز رعاية الأمومة والطفولة. كما تقوم أيضاً المدارس، المعاهد والرعاية الصحية للعاملين بتنظيم خدمات الصحة النفسية. أنظر أيضاً فقرة 11.4.

3.4 المسؤول عن شؤون ذوي الاحتياجات الخاصة

يوجد في بعض المدن مسؤول عن شؤون ذوي الاحتياجات الخاصة.

ومهمته هي الدفاع عن الحقوق الأساسية للإنسان ذوي الاحتياجات الخاصة وتقديم النصح والإرشاد في شؤون الإعاقة.

قد يوجد المسؤول عن شؤون ذوي الاحتياجات الخاصة على سبيل المثال في هلسنكي وإسبو وتامبيري.

3.5 مسؤول شؤون المريض

في كل وحدة للعلاج الصحي يوجد مسؤول شؤون المريض. ومهمته إرشاد المراجعين فيما يتعلق بحقوق المريض. إذا كان المريض غير راضٍ عن العلاج يقوم مسؤول شؤون المريض بمساعدة المريض في إجراء اعتراض أو شكوى.

التخفيضات المخصصة للمتقاعدين على سبيل المثال بطاقة المواصلات العامة. عندما يتم منح صاحب الإعاقة التقاعد الشعبي الكامل، يتم إرسال البطاقة له بشكل تلقائي. بطاقة المتقاعد مجاناً.

مخصصات مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA» يقدم الطلب للحصول عليها كتابياً على ورقة أو إلكترونياً عبر الإنترنت. عبر الموقع

www.kela.fi/asiointi

وليس كل مخصصات مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA» يمكن التقديم عليها إلكترونياً.

كما وتنظم مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA» إعادة تأهيل.

إعادة تأهيل للأشخاص القادرين على العمل والغرض هو تحسين ودعم المقدرة على العمل. إعادة التأهيل للأشخاص في سن العمل سوف يساعدهم في الحصول على العمل أو العودة إليه. المطالبة بإعادة التأهيل الطبي والهدف هو دعم أصحاب الإصابات الشديدة من الأشخاص، حتى يتمكن من العيش بصورة مستقلة.

كما وتقدم مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA» دورات تأهيلية لكل مجموعة مرضية.

الهدف منها دعم المرضى أو المعاقين وأفراد أسرهم. إعادة التأهيل يمكن الحصول عليه، وحتى إذا لم يعيشوا في فنلندا لفترة طويلة. إعادة التأهيل يجب ان تحصل مع ذلك، ضمن نطاق الضمان الاجتماعي.

لمزيد من المعلومات حول خدمات وفوائد مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA»: www.kela.fi

3.2 الخدمات الاجتماعية

البلدية التي يقيم فيها الشخص بشكل دائم. مكتب التسجيل يسجل لك البلدية التي تعود لها.

البلدية تنظم الخدمات الاجتماعية لسكان المدينة. هذه الخدمات هي على سبيل المثال خدمات ذوي الاحتياجات الخاصة، المسنين ورعاية الاطفال في الروضة وكذلك الدعم المادي.

3

الموظفون المسؤولون والجهات الرسمية الأخرى

3.1 مؤسسة التقاعد الشعبي - KELA

تدفع مؤسسة التقاعد الشعبي - KELA لجميع الناس الساكنين في فنلندا دعماً مادياً في مراحل مختلفة في حياتهم. بشكل طبيعي تهتم KELA بشؤون الضمان الأساسي عندما تكون الدخول الأخرى صغيرة. لا تعتمد مخصصات مؤسسة التأمينات الاجتماعية «KELA» كلها على دخل الفرد. على سبيل المثال، بدل الزيادة للطفل فهو استحقاق للكل.

دعم KELA يحصل عليه بشكل عام الشخص التابع لدائرة الضمان الاجتماعي الفنلندية. ويدخل فيها عادة جميع الناس الذين يسكنون في فنلندا بشكل دائم.

KELA مسؤولة على سبيل المثال عن تأهيل الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، ودفعت عدة أنواع من الدعم وكذلك مخصص الضمان الأساسي للعاطلين عن العمل. وبعض أنواع الدعم من KELA يتعلق بطلب مدة السكن.

يجب على الشخص أن يسكن في فنلندا مدة زمنية معينة قبل أن يتمكن من الحصول على الدعم. وعامة يدخل ضمن دائرة الضمان الصحي جميع الأشخاص الذين يسكنون في فنلندا بشكل دائم. الأشخاص المشمولون بالضمان الصحي في فنلندا، يحصلون على بطاقة KELA.

ويحصل الشخص عبر البطاقة من الصيدلية ومن عدد من المراكز الصحية الخاصة على تعويضات KELA. وبالتالي عند الدفع يبقى فقط الجزء المسؤول عنه ذاتياً. بطاقة KELA مجاناً.

يحصل المتقاعدون من KELA على بطاقة الحاصل على التقاعد الشعبي. عبر البطاقة يمكن الحصول على

- كان عاطلاً عن العمل ويطلب عملاً
- كان يحصل على دعم المعيشة.
- تبين في سبر المعلومات الأولية مدى الحاجة للخطة.

سبر المعلومات الأولية يتم إجرائه في المرحلة الأولية عند قدوم المهاجر. بالنسبة للعاطلين عن العمل الطالبيين للعمل، وللحاصلين على دعم المعيشة و للمهاجرين الذين يطلبون للسبر. لا يتم إجراء سبر المعلومات الأولية أو خطة التوطين لجميع المهاجرين.

يتم عمل خطة الاستيطان لمدة ثلاث سنوات بعد وصول الشخص إلى فنلندا.

يمكن الحصول على تمديد لخطة الاستيطان كحد أقصى لمدة سنتين، إذا كان هناك سبب معين.

هدف إجراء خطة التوطين للمهاجر هو مساعدة الناس على التأقلم في فنلندا. وقد تتضمن خطة التوطين على سبيل المثال دورات تعلم اللغة الفنلندية، التأهيل والارشاد في تغيير المهنة.

يقوم العميل بعمل خطة الاستيطان في مكتب العمل أو في مكتب الرعاية الاجتماعية جنباً إلى جنب مع الموظف المسؤول.

2

خطة حول الخدمات والتأهيل

- مع المسؤول نعمل العديد من الخطط المكتوبة وهي تشمل على سبيل المثال:
- خطة خدمة الشخص المعاق
 - خطة إعادة التأهيل
 - خطة الاستيطان للمهاجر.

يقوم الشخص ذو الاحتياجات الخاصة مع العامل في مركز الرعاية الاجتماعية في محل سكنه بعمل الخطة الخدمية. وفيها يكتب ما نوع الخدمات التي يحتاجها الشخص ذو الاحتياجات الخاصة.

وفيها يتم تقرير، ما هي الخدمات التي يحتاجها ذو الاحتياجات الخاصة. أثناء إعداد خطة الخدمات يمكن أن يكون معه أيضاً المقربين للشخص. يشارك أيضاً عند الضرورة في إعداد الخطة الموظفون الرسميون الآخرون في البلدية. في خطة الخدمات يتم تحديد الموظف المسؤول، الذي يهتم بمدى الالتزام بالخطة.

للحصول على المزيد من المعلومات حول خطة الخدمة:

المستخدمة في دليل خدمة ذو الاحتياجات الخاصة،
[/www.thl.fi/fi/web/vammaispalvelujenkasikirja](http://www.thl.fi/fi/web/vammaispalvelujenkasikirja)
عملية تنظيم الخدمات/
خطة الخدمة

للدخول إلى التأهيل نحتاج لخطة التأهيل. حيث يقرر فيها، ما هو التأهيل الذي يحتاجه الشخص ذو الاحتياجات الخاصة. يقوم بإعداد خطة التأهيل للشخص ذو الاحتياجات الخاصة نفسه مع الجهة التي تعالجه.

لدى المهاجر الحق في خطة التوطين إذا:

الاجتماعية في البلدية. كما يمكن لمسؤول الشؤون الاجتماعية تقديم المساعدة على سبيل المثال في عمل مذكرة الاعتراض.

هدف قانون التوطين تحسين وضع المهاجرين في التأقلم، والمساواة وحرية الاختيار. ويقصد

بالتوطين، أن يتمكن المهاجر في فنلندا من المشاركة في حياة العمل وفي النشاطات الاجتماعية وبنفس الوقت الحفاظ على لغته وثقافته.

هدف خدمات ذوي الاحتياجات الخاصة مساعدة الناس لذوي الاحتياجات الخاصة في تكوين حياة مستقلة والمساواة في المشاركة في النشاطات الاجتماعية.

في فنلندا البلدية هي الجهة المسؤولة عن تنظيم الخدمات لذوي الاحتياجات الخاصة. البلدية هي بلدية المدينة التي يعيش فيها ذوي الاحتياجات الخاصة بشكل دائم. خدمة ذوي الاحتياجات الخاصة في البلدية تقدم بإرشاد الناس لذوي الاحتياجات الخاصة وللمقربين لهم فيما يتعلق بالخدمات.

يحصل ذوي الاحتياجات الخاصة على دعم مادي من .KELA

المساواة ومجلس عدم التمييز.
راجع المزيد في الفصل 3-7.

للحصول على مزيد من المعلومات حول وثيقة عدم
التمييز: مكتب المشرف لعدم التمييز،
www.syrjinta.fi

قانون الرعاية الاجتماعية دخل حيز التنفيذ 1.4.2015.
قانون الرعاية الاجتماعية
يحدد نوعية خدمات الرعاية الاجتماعية والمهام التي
ينبغي على البلدية
أن تقوم بها. وبالإضافة إلى ذلك فإن سكان البلدية يحق
لهم الحصول
على المشورة والتوجيه بشأن المسائل ذات الصلة
بالرعاية الاجتماعية. البلدية يعينها ان ترشد على وجه
الخصوص الأطفال و
الشباب وتقدم الدعم الخاص للأشخاص المحتاجين.
ويقول قانون الرعاية الاجتماعية أن الخدمات يجب أن
تكون على سبيل المثال:
● دعم المعيشة اليومية
● الدعم الكافي، المتعلق بالسكن
● الدعم المالي
● الوقاية من الاستبعاد الاجتماعي
● التعزيز على الاندماج
● الحاجة للدعم في حالة المرض أو العوق أو
الشيخوخة.

البلدية التي تقرر مقدار
الخدمات الاجتماعية اللازمة.

للعمل الحق في الحصول على رعاية اجتماعية جيدة
والمعاملة الطيبة بدون تمييز. يجب ان تكون
معامله العمل بدون انتهاك لكرامته وإنسانيته، و
يجب ان تحترم معتقداته وخصوصيته.

**عند تقييم الرعاية الاجتماعية، يجب الأخذ بنظر
الاعتبار دائماً فائدة العمل.** عندما يتم تقييم الفائدة،
يأخذ في نظر الاعتبار رفاهية العميل، استقلالية الاداء
وتقوية الاعتماد على الذات.
عندما يتم تقييم الفائدة للعميل، يجب أن نأخذ في
الاعتبار
أيضا كيفية تأثير الخدمات المختلفة على العميل
وعلى حياته الأسرية.

الدعم يجب تقديمه في الوقت المناسب.
وبالإضافة إلى ذلك، الدعم المقدم
يجب أن يكون من النوع الصحيح وأنه ينبغي أن يكون
كافياً. الاحتياجات الفردية للعميل يجب أن تؤخذ في
الاعتبار، ويجب احترام اختيارات العميل.

قانون الرعاية الاجتماعية للعميل. هذه تتعلق بحقوق
العمل في خدمة جيدة ذات صفة سرية في تقديم
خدمات الرعاية الاجتماعية.

ووفقا لقانون الرعاية الاجتماعية للعميل:

- العميل لديه الحق في الرعاية الاجتماعية الجيدة.
- لا يجوز التمييز مع العميل في الخدمات الاجتماعية.
العمل والاختصاصي الاجتماعي يقومون بعمل الخطة
المتفق عليها بينهم عن كيفية الخدمة،
والعلاج، أو كيفية إعادة التأهيل.
- **موظف الرعاية الاجتماعية يوضح للعميل،
ما هي حقوق والتزامات العميل،
وكيف أنها تؤثر على حياة العميل.**
- وهذه الأمور يجب ان تشرح للعميل بطريقة بحيث
انه يفهمها.
إذا لم يفهم العميل بسبب اللغة فيجب استخدام
مترجم.
- الرعاية الاجتماعية تنظم على اساس
قرار اداري.
- في حالة ان تكون الخدمة خاصة، فيجب عمل عقد
اتفاق مكتوب بين منفذ هذه الخدمة والعمل.
العمل لديه الحق في الحصول على المعلومات
المتعلقة به.
- المعلومات الشخصية او السرية الخاصة بالعمل
يذكرها العميل بنفسه
إذا كان لها تأثير على تنظيم الخدمات الاجتماعية
الخاصة به.
- للعميل الحق بطلب تغيير في قرار
الرعاية الاجتماعية.

البلدية يجب ان تعين مسؤول اجتماعي. مهمة المسؤول
الاجتماعي هي توجيه وتقديم المشورة للعملاء بالمسائل
المتعلقة بقانون الرعاية الاجتماعية للعميل. وبالإضافة
إلى ذلك، فللمسؤول الاجتماعي مهمة إبلاغ العميل
بحقوقه.

قانون المريض يتعلق بالعلاج الصحي.
حسب قانون المريض يمكن معالجة أي شخص دون
موافقته الذاتية. إذا كان المريض غير راض عن العلاج
يمكنه عمل مذكرة أو شكوى يرفعها إلى المؤسسة
المعالجة. ويوجد في كل المؤسسات العلاجية أشخاص
مسؤولون عن شؤون المرضى، يقدمون المساعدة في
عمل المذكرة أو الشكوى.

قانون المراجع يتعلق بخدمات الشؤون الاجتماعية.
وبموجب القانون يجب معاملة مراجعي الشؤون
الاجتماعية بشكل جيد.
الاخذ بعين الاعتبار احتياجات ومصصلحة المراجع.
إذا كان المراجع غير راض عن خدمات الشؤون
الاجتماعية، يمكنه الاتصال مع مسؤول الشؤون

معلومات عامة عن حقوق وخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة

في فنلندا تم تشريع قوانين مختلفة حول الخدمات لذوي الاحتياجات الخاصة. هذه القوانين تحدد كيفية تنظيم الخدمات ومن يستطيع الحصول عليها.

مثل هذه القوانين، مُجملة في:

- الدستور الفنلندي (731/1999)
- قانون الإجراءات الإدارية (434/2003)
- قانون عدم التمييز (1325/2014)
- قانون الرعاية الاجتماعية (1301/2014)
- قانون دعم وخدمات و نشاطات ذوي الاحتياجات الخاصة (أي ما يسمى خدمات دعم المعاق، 380/1987)
- الهيئات المؤسسة لتنظيم الخدمات ودعم الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة (او ما يسمى بالخدمات المنظمة لذوي الاحتياجات الخاصة، 759/1987)
- قانون للمعاقين عقلياً والرعاية الخاصة (اي ما يسمى بقانون المعاقين عقلياً 517/1977)
- قانون الرعاية الاجتماعية لوضع العميل وحقوقه (او ما يسمى بقانون العميل للرعاية الاجتماعية 812/2000)
- القانون المتعلق بوضع وحقوق المريض (او ما يسمى بقانون المريض 785/1992)
- القانون المتعلق بتعزيز وتطوير الاستيطان والاندماج (اي ما يسمى بقانون الاستيطان، 1386/2010)
- قانون إعادة التأهيل لمؤسسة التأمينات الاجتماعية والإعانات المالية (566/2005)
- قانون دعم المعاق (570/2007)

وحدد قانون خدمة ذوي الاحتياجات الخاصة نوعية الخدمات

التي يجب على الشؤون الاجتماعية في البلدية تنظيمها للسكان.

الهدف الرئيسي للقانون أن تقوم البلدية بتنظيم خدمات لذوي الاحتياجات الخاصة حسب الحاجة.

وهناك بعض الخدمات التي قد تكون حقوقاً شخصياً لسكان المدينة.

الحق الشخصي يقصد فيه أن البلدية ملزمة بتنظيم الخدمة إذا كانت الشروط تنطبق على صاحب الإعاقة. في هذه الحالة البلدية لا تستطيع الاستناد إلى أنه ليس لديها أموال كافية لتنظيم الخدمة.

يحدد قانون الإعاقة الذهنية الرعاية الخاصة للأشخاص المعاقين ذهنياً. ما يتعلق بالرعاية الخاصة على سبيل المثال خدمات السكن لذوي الاحتياجات الخاصة ذهنياً. غالباً ما يحصل المعاق ذهنياً على جزء من الخدمات التي يحتاجها استناداً إلى قانون خدمة المعاق وجزء آخر استناداً إلى قانون الإعاقة الذهنية.

يحدد قانون الإعاقة الذهنية الرعاية الخاصة للأشخاص المعاقين ذهنياً. ما يتعلق بالرعاية الخاصة على سبيل المثال خدمات السكن للمعوقين ذهنياً. وغالباً ما يحصل المعاق ذهنياً على جزء من الخدمات التي يحتاجها استناداً إلى قانون خدمة المعاق وجزء آخر استناداً إلى قانون الإعاقة الذهنية.

يمنع قانون المساواة التمييز بين الناس في العمل أو الدراسة على أساس الإعاقة أو الاصول العرقية على سبيل المثال.

جميع الناس متساوون بغض النظر عن، العمر، أو الديانة، أو اللغة، أو التوجه الجنسي. قانون عدم التمييز يجب ان يطبق على سبيل المثال، في مكان العمل عند اختيار الموظفين الجدد أو في المؤسسة التعليمية عند القيام باختيار الطلبة الجدد.

الكل متساوون في كل شيء حتى في الحصول على سبيل المثال، على الضمان الاجتماعي أو الرعاية الصحية.

كما ينص قانون عدم التمييز أيضاً أن الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة لديهم الحق بتسهيلات وتعديلات معقولة،

لكي تكون المساواة بشكل عادل وحقيقي- مثل هذه التسهيلات ممكن ان تكون على سبيل المثال، منحدر حتى يتمكن الكرسي المتحرك من الوصول لمكانات معينة أو ان تكون قائمة الطعام مكتوبة بطريقة برايل للمكفوفين في المطعم. إذا لم يتم تقديم مثل هذه التسهيلات المعقولة، فالموضوع هو تمييزي.

وفي فنلندا الآن يوجد منصب جديدة وهو المشرف لعدم التمييز (سابقاً أمين المظالم للأقليات)، وأيضاً

الفصل الثاني

- أن لذوي الاحتياجات الخاصة نفس الحقوق والواجبات مثل الآخرين، عند انتقالهم للعيش في فنلندا.
- إذا اراد شخص أجنبي ان يعيش في فنلندا لفترة طويلة، فإنه سوف يحتاج إلى تصريح اقامة. (قانون الأجانب 301/2004).
- مواطني بلدان الشمال الأوروبي، وبلدان الاتحاد الأوروبي وسويسرا وليختنشتاين لا يحتاجون لتصريح اقامة في فنلندا. إذا سكن مواطن من بلدان الشمال الأوروبي في فنلندا لأكثر من ستة أشهر، فسوف يحتاج إلى تسجيل محل اقامته في مكتب التسجيل في البلدية التي يسكن فيها. وإذا كان المواطن من بلدان الاتحاد الأوروبي أو سويسرا أو ليختنشتاين ويعيش في فنلندا لمدة تزيد على ثلاثة أشهر، فإنه يجب ان يسجل محل اقامته في مركز الشرطة التابع لبلدية المدينة التي يقيم بها.
- إذا اقام المواطن الأجنبي في فنلندا لأكثر من سنة واحدة، فيجب عليه إبلاغ المعلومات الشخصية عن نفسه وعائلته في نظام المعلومات السكانية الفنلندية في مكتب التسجيل في البلدية التي يقيم فيها.
- عندما ينتقل شخص للإقامة بشكل دائم في فنلندا، يتم تسجيله في المنطقة التي يعيش فيها. الشخص الغير مسجل في أي بلدية بالعادة لا يحصل على الخدمات الاجتماعية والصحية. (الصفحة الرئيسية لقانون البلدية 201/1994).
- عندما ينتقل الشخص للعيش بصورة دائمة في فنلندا، بالعادة فهو يُشمل بنظام الضمان الاجتماعي الفنلندي. المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تقرر ما إذا كان الشخص المقيم بصفة دائمة في فنلندا. إذا كان الشخص غير مشمول بنظام الضمان الاجتماعي الفنلندي، فلن يتمكن من الحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي. (قانون الضمان الاجتماعي في 1573/1993).
- مكتب التوظيف والتنمية الاقتصادية أو مكتب العمل، مسؤولة عن الاستيطان. الهدف من الاستيطان هو ان يتمكن الشخص من الاعتماد على نفسه بشكل مستقل في فنلندا. خدمات الاستيطان هي على سبيل المثال، بداية التقصي عن المؤهلات، والدروس والمحاضرات على الاندماج يجب ان تتفق مع خطة الاستيطان. (قانون تعمل على النهوض بالاندماج 1386/2010).
- يمكن للشخص الحصول على الجنسية الفنلندية إذا تحققت لديه كل هذه المتطلبات:
 - أنت تكون شخصيته معرفة، اي أن السلطات تعرف من هو هذه الشخص
 - أن يكون الشخص في السن القانونية أو أنه وصل لعمر 18 سنة
 - ان يكون الشخص قد سكن في فنلندا لفترة كافية
 - هذه الشخص لم يرتكب جرائم
 - الشخص قد دفع الفواتير والقروض في وقتها
 - شخص قد اثبت من اين يحصل على المال للمعيشة
 - أنت تكون لديه مقدره لغوية كافية (الفنلندية أو السويدية أو لغة الإشارة الفنلندية السويدية) (قانون الجنسية 359/2003).
- السلطات الفنلندية قد تمنح جواز سفر الأجنبي أو وثيقة سفر اللاجئين إلى الفرد الذي لديه تصريح الإقامة ولكن لا يستطيع لسبب معين، ان يستحصل على جواز سفر من بلده.

7

الخدمات الاجتماعية والصحية

-القانون (746/2011) يقول، أن لطالب اللجوء الحق بالخدمات الاجتماعية والصحية، التي يحتاجها بالضرورة. العاملون الاجتماعيين والصحيين في مراكز الاستقبال يقيمون ما هي حاجة كل عميل وما هي درجة الضرورة.

يحصل طالب اللجوء على الرعاية الصحية من مركز استقبال اللاجئين. يمكن معالجة طالبي اللجوء أيضاً في المركز الصحي، إذا كان ذلك ضرورياً. وفي الحالات العاجلة، طالبي اللجوء يعالجون في المستشفى - إذا كان طالب اللجوء طفلاً، فهو يعالج بنفس الطريقة التي التي يعالج بها امثاله من المقيمين في فنلندا.

في العاصمة هلسنكي، مركز أعاده تأهيل المعذبين و في مدينة أولو توجد مكان لخدمات إعادة التأهيل للمعذبين. طالبي اللجوء الذين سبق وتعرضوا للتعذيب ممكن ان يحصلوه من هناك على الرعاية.

تنظم مراكز استقبال اللاجئين لطالبي اللجوء خدمات المترجمين الشفوية والتحريرية. هذه الخدمات تقدم لهم مجاناً، إذا كانت القضية متعلقة بالمعاملات مع جهة رسمية.

القانونية لطالبي اللجوء والتعريف بحقوق اللاجئين. pakolaisneuvonta يقدم خدمة إسداء المشورة

مكتب نصيحة اللاجئين يقدم المشورة القانونية لطالبي اللجوء في فنلندا واللاجئين، انظر www.pakolaisneuvonta.fi موقع على شبكة الإنترنت.

6

جواز سفر الأجانب ووثيقة سفر للاجئ

جواز سفر الأجانب ووثيقة سفر للاجئ من الممكن في بعض الظروف، ان تحل محل جواز السفر، ولكنهما لا يعدا هوية اثبات شخصية رسمي.

السلطات الفنلندية قد تمنح جواز سفر اجنبي أو وثيقة سفر للاجئين إلى الفرد الذي لديه تصريح الإقامة ولكن لا يستطيع لسبب معين، ان يستحصل على جواز سفر من بلده.

وإذا اراد الشخص الاجنبي الذي يحمل جواز سفر الاجانب او وثيقة سفر للاجئ السفر إلى الخارج، فأن بإمكانه العودة إلى فنلندا، إذا كان وجواز او وثيقة السفر نافذة المفعول.

اول جواز سفر للأجانب أو وثيقة سفر الاجئ يتم تقديم الطلب في مركز الشرطة. ودائرة الهجرة هي التي تقرر ان يحصل الشخص عليه ام لا.

إذا لم تستطيع السلطات التحقق من شخصية الفرد، فيكتب ذلك في جواز سفر الاجنبي أو وثيقة سفر المهاجر. وإذا لم تتمكن السلطات من التأكد من شخصية الشخص، في فنلندا، قد يكون من الصعب فتح حساب في البنك او رعاية الأمور الأخرى التي تحتاج لتعريف الهوية.

لمزيد من المعلومات حول جواز سفر الاجنبي ووثيقة سفر الاجئ:

دائرة الهجرة الفنلندية، www.migri.fi
والشرطة، www.poliisi.fi

لمزيد من المعلومات حول الغير معرفين ومشاكل الجنسية:

مكتب أمين المظالم لعدم التمييز،
www.syrjinta.fi

5

الجنسية

ويمكن للشخص الحصول على الجنسية الفنلندية إذا تحققت به كل هذه المتطلبات:

- أنت تكون شخصيته معرفة، أي أن السلطات تعرف من هو هذه الشخص
- أن يكون الشخص في السن القانونية أو أنه وصل لعمر 18 سنة
- ان يكون الشخص قد سكن في فنلندا لفترة كافية
- هذه الشخص لم يرتكب جرائم
- الشخص قد دفع الفواتير والقروض في وقتها
- يستطيع هذه الشخص ان يثبت من أين يحصل على تكاليف معيشته
- أنت تكون لديه مقدره لغوية كافية (الفنلندية أو السويدية أو لغة الإشارة الفنلندية السويدية)

طلب الجنسية والمرفقات تسلم لمركز شرطة المنطقة التي يسكن فيها الشخص. دائرة الهجرة الفنلندية التي تقرر ما إذا كان يستحق الشخص الجنسية.

لا يجب إرسال طلبات الحصول على الجنسية، إذا لم تكن جميع المتطلبات متوفرة، أو إذا كان هناك نقص في المرفقات. كما يجب ان يرفق مع الطلب شهادة بالمقدرة اللغوية.

ممكن تقديم الطلب إلكترونياً عبر الانترنت او مكتوباً على الورق. في عام 2015، الطلب المرسل إلكترونياً المعاملة تكلف 350 يورو والنسخة الورقية تكلف 440 يورو بالمعاملة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول التقديم للجنسية:

دائرة الهجرة الفنلندية، www.migri.fi

للمزيد من المعلومات عن الاستيطان
الخطوة الاولى: مكتب العمل ومكتب الرعاية الاجتماعية
في منطقة السكن.

4

بداية الاستيطان

عندما ينتقل الشخص للعيش بشكل دائم في فنلندا،
فله الحق بالتقديم على الخدمات، التي سوف تساعده
على الاندماج في فنلندا. **للأشخاص ذوي الاحتياجات
الخاصة وأفراد أسرهم نفس حقوق الاستيطان
كالآخرين.**

الخدمات الأولية:

- معلومات أساسية عن فنلندا ومدينتك التي تسكنها
- الارشاد والتوجيه
- التقصي الاولي عن المؤهلات
- خطة الاستيطان
- التدريب على الاندماج

يمكن طلب التقصي الاولي عن المؤهلات من مكتب
العمل او من مكتب الضمان الاجتماعي العائد لبلديه
المدينة التي تسكنها.
وإذا رغب الشخص بالعمل في فنلندا،
فعليه ان يطلب ان يكون التقصي من قبل مكتب العمل.

عملية التقصي الاولي عن المؤهلات تتم بالمناقشة
مع الشخص المسؤول. المسؤول يتقصى من وضع
الشخص ويقرر ما هو نوع الخدمات التي يحتاجها.
التقصي الاولي قد يشمل على سبيل المثال، اختبار
المهارات اللغوية، والمهارات المهنية والتأهل المهني.
مكتب العمل أو البلدية تقيم، ما إذا كان الشخص
يحتاج لخطة استيطان خاصة. حيث لا يحتاج الكل لهذه
الخطة.

الدروس والمحاضرات على الاندماج يجب ان تتفق مع
خطة الاستيطان والأشياء الأخرى التي سوف تساعد هذه
الشخص على الاندماج في فنلندا.
يمكن أن يكون التدريب على الاندماج، على سبيل
المثال، دورة اللغة الفنلندية أو التدريب على العمل.
خطة الاستيطان المتكاملة تستغرق ثلاث سنوات.

إذا كان شخص مريض أو معاق
ولا يستطيع لهذه الاسباب ان يشارك في خطة
الاستيطان، من الممكن تمديد مدة خطة الاستيطان.
بكل الأحوال من غير الممكن تمديد خطة الاستيطان
لأكثر من عامين.

الضمان الاجتماعي

عندما ينتقل الشخص للعيش في فنلندا بشكل دائم، بالعادة يحصل على الحق بالحصول على الضمان الاجتماعي في فنلندا ويمكن أن يحصل على مخصصات المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. إذا أراد الشخص الحصول على نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي، فإنه يجب أن يتقدم بطلب إلى المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA. المؤسسة الوطنية للتأمينات الاجتماعية KELA تقرر ما إذا كان للشخص سكن دائم في فنلندا.

السكن الدائم، على سبيل المثال:

- **عودة مهاجر.** إذا حصل الشخص على تصريح إقامة لمدة سنة أو أكثر على أساس كونه فنلندي النسب بالولادة، بالعادة له الحق الفوري في الحصول على الضمان الاجتماعي.

- **العمل لمدة أربعة أشهر في فنلندا على الأقل.**

يمكن للشخص الحصول على الحق في الضمان الاجتماعي في فنلندا، إذا كان يعمل في فنلندا لمدة تزيد على أربعة أشهر.

الشخص لا يتمكن من الحصول بعد العمل لأربعة أشهر على الضمان الاجتماعي في فنلندا، إذا كان مستضاف كمرية للأطفال (أو بير) في فنلندا، أو متدرب على العمل، أو إذا كان العمل أقل من 18 ساعة في الأسبوع.

- **الزواج أو أحد افراد العائلة المقربين شخص ساكن في فنلندا بشكل دائم.**

أعضاء الأسرة هم الزوج أو الزوجة، والشريك المدني أو العلاقة العاطفية المسجلة. أعضاء الأسرة، أيضا تشمل على الأطفال دون سن 18 سنة العائدين للأسرة أو بالتبني وأيضا اطفال الزوج أو الزوجة، إذا كانوا يعيشون في نفس المنزل.

إذا احتاج شخص لتصريح إقامة في فنلندا فيجب ان يصدر تصريح الإقامة لمدة سنة أو لفترة أطول.

إذا انتقل المواطن الأجنبي لفنلندا بشكل مؤقت فقط، فليس لديه الحق بمخصصات مؤسسة التأمينات الاجتماعية KELA.

على سبيل المثال، انتقال الطلاب إلى فنلندا بشكل مؤقت فقط، إذا كانت الدراسة هي السبب الوحيد.

اما إذا كانت هناك أسباب أخرى لهذا الانتقال، فمن الممكن ان يحصل الشخص على نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي.

إذا كان شخص يستلم مخصصات معينة من بلد آخر أو مشمول بالضمان الاجتماعي في بلد آخر فليس لديه الحق في الحصول على الضمان الاجتماعي في فنلندا. إذا انتقل الشخص بصورة مؤقتة لفنلندا كان يكون من بلدان الاتحاد الأوروبي، أو النرويج، أو أيسلندا أو سويسرا أو ليختنشتاين، فله الحق في الرعاية الطبية في الأمور الضرورية باستعمال بطاقة التأمين الصحية الأوروبية.

إذا تقدم الشخص بطلب للحصول على اللجوء في فنلندا، فليس له الحق في نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي في فترة تقديم الطلب. ومع ذلك، فلطالبي اللجوء الحق بالخدمات الاجتماعية والصحية الضرورية فقط. أطفال طالبي اللجوء يتمتعون بنفس الحقوق كالأطفال الفنلنديين. مراكز استقبال اللاجئين تنظم هذه الخدمات لطالبي اللجوء.

إذا حصل شخص على تصريح الإقامة في فنلندا بسبب حصوله على اللجوء، فعندها سيكون لديه الحق بمخصصات الضمان الاجتماعي، إذا استقر للعيش بشكل دائم في فنلندا. تصريح الإقامة يجب ان يكون فعال لمدة سنة واحدة على الأقل.

إذا حصل الشخص على تصريح إقامة مؤقتة في فنلندا استناداً لحاجته إلى الحماية، فليس له الحق بنظام الضمان الاجتماعي الفنلندي. الحصة النسبية للاجئين عن طريق الامر المتحدة يحصلون على مخصصات نظام الضمان الاجتماعي بمجرد الانتقال إلى فنلندا.

إذا انتقل شخص من البداية للعيش في فنلندا فقط على أساس مؤقت، لاكن يستقر بالسكن مع ذلك، فمن الممكن ان يحصل على الموافقة للضمان الاجتماعي الفنلندي فيصبح لديه الحق في مخصصات الضمان الاجتماعي في فنلندا.

للمزيد من المعلومات حول الضمان الاجتماعي الفنلندي وكيفية التقديم والحصول عليه:

www.kela.fi/muutto-Finland

فلا يسجل
انه من المقيمين في فنلندا. لهذه السبب قد لا تكون له
نفس الحقوق للشخص،
المقيم في فنلندا بشكل دائم.

ليس لأي شخص الحق في الحصول على الخدمات
التي توفرها البلدية على سبيل المثال، الرعاية الصحية
وخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة.
إذا لم يكن مسجلا بأنه مقيم فنلندا.

للحصول على مزيد من المعلومات حول
التسجيل:

مكتب التسجيل، www.maistraatti.fi
الشرطة، www.poliisi.fi

2

تسجيل الأجانب

إذا سكن مواطن من بلدان الشمال الأوروبي في فنلندا
لأكثر من ستة
أشهر، فيجب عليه تسجيل إقامته
في مكتب التسجيل التابع لبلديه المدينة التي يقيم فيها.
أما من كان من بلدان الاتحاد الأوروبي أو سويسرا أو
ليختنشتاين
واراد مواطنها العيش في فنلندا لمدة تزيد على الثلاثة
أشهر،
فيجب عليه تسجيل الإقامة
في مركز شرطة البلدية التي يقيم فيها.
ولكي تتم عملية التسجيل في مركز الشرطة بنجاح،
على الشخص ان يثبت بأنه قادر على التكفل بدفع
مصاريقه ومصاريق عائلته في فنلندا.

حسب القانون، يجب تسجيل الاجنبي
في نظام المعلومات السكاني الفنلندي، إذا سكن في
في فنلندا لمدة أكثر من سنة. يسجل في نظام المعلومات
السكانية
على سبيل المثال، الاسم وتاريخ الميلاد، والجنسية،
والعنوان و
العلاقات الأسرية. معلومات التسجيل نحتاجها، على
سبيل المثال،
عند تنظيم الانتخابات، او الإحصاءات.
وإدارة الضرائب والرعاية الصحية والإدارة القانونية
كل هذه بحاجة إلى بيانات التسجيل.

نظام المعلومات السكانية يحصل عل معلوماته من
مكتب التسجيل المحلي
في بلدية المدينة التي تسكنها. عندما ينتقل الشخص
بشكل دائم
الى فنلندا، وعندما يسجل في مكتب تسجيل البلدية،
يسجل عندها في بلدية هذه المدينة،
وسوف يحصل عندها على رقم الضمان الاجتماعي
الفنلندي.
يقوم مكتب التسجيل بتقييم كل عمليه تغيير للسكن
ويقرر ما إذا كان النقل دائم ام لا.

إذا سكن الأجنبي في فنلندا لفترة قصيرة فقط
فبإمكانه الحصول على رقم الضمان الاجتماعي الفنلندي
إذا كان بحاجة له
على سبيل المثال، بسبب العمل. على الرغم من ذلك

تصريح الإقامة في فنلندا

إذا رغب الأجنبي أن يسكن في فنلندا لفترة طويلة، فعليه الحصول على تصريح إقامة.

فقط مواطني بلدان الشمال الأوروبي، وبلدان الاتحاد الأوروبي، وسويسرا، ومواطني ليختنشتاين لا يحتاج على تصريح إقامة. فليدهم حرية الدراسة والعمل أو تأسيس شركة في فنلندا.

مع ذلك فعليهم التسجيل كساكنين او مقيمين في فنلندا إذا أرادوا الإقامة في فنلندا لفترة طويلة.

يجب على الأجنبي بالعادة الحصول على تصريح الإقامة قبل دخوله لفنلندا.

يتم التقديم للحصول على تصريح الإقامة من البلد الأصلي اي من البلد، التي يأتي الشخص منها إلى فنلندا. يقدم طلب تصريح الإقامة

من السفارة الفنلندية في بلد المنشأ. دائرة الهجرة الفنلندية هي التي تقرر ما إذا توافق على منح الأجنبي الإقامة الأولى.

إذا أراد شخص أجنبي الحصول على تصريح إقامة في فنلندا، فيجب أن يكون لديه سبب وجيه للقيام بذلك. الأسباب قد تكون على سبيل المثال، العمل أو الدراسة أو الأسرة أو العودة الى الوطن. كما يمكن أن يكون السبب أن مواطن أجنبي يريد القيام بمشروع استثماري في فنلندا كرجل أعمال، أو أن يكون فنلندي النسب.

والمعنى بالنسب الفنلندي أن الشخص نفسه فنلندي أو أحد والديه أو اثنين من اجداده يكون فنلنديا.

وإذا أراد شخص أجنبي الحصول على تصريح إقامة في فنلندا،

فأنه يجب عليه أيضا ان يثبت أنه يستطيع دفع تكاليف معيشتة في فنلندا. تصريح الإقامة عادة ما يكون مقابل رسوم مالية.

ممکن الحصول على تصريح الإقامة بسبب الحماية. ويعني ذلك، على سبيل المثال، أن الأجنبي قد يطلب اللجوء. إذا قدم الأجنبي طلب للجوء في فنلندا، فله الحق بالتقديم على تصريح الإقامة بعد الحصول على قرار اللجوء، عندما يكون الشخص فعليا في فنلندا، فدائرة الهجرة التي تقرر، ما إذا كان يستطيع الحصول على تصريح إقامة ام لا.

إذا أراد الأجنبي أن يكون في فنلندا لمدة تقل عن ثلاثة أشهر، فإنه عادة لا يحتاج تصريح إقامة. وقتها هو يحتاج إلى الحصول على تأشيرة. مع ذلك، في بعض الأحيان يحتاج الأجنبي، تصريح إقامة، على الرغم من أنه يود أن يكون في فنلندا لفترة قليلة. فإذا لم تكن متأكدًا، لحاجتك لتصريح الإقامة أم التأشيرة، فيمكنك التحقق من "السفارة الفنلندية".

أيضا يمكن للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة الحصول على تصريح إقامة في فنلندا.

والإعاقة لوحدها لا تعتبر سبب كافي للحصول على تصريح إقامة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول تصاريح الإقامة وشروط المنح:
دائرة الهجرة الفنلندية، www.migri.fi

لمزيد من المعلومات عن التأشيرات:
وزارة الشؤون الخارجية، www.formin.fi

تقديم المشورة والمساعدة القانونية
إجراءات اللجوء:
استفسارات اللاجئين،
www.pakolaisneuvonta.fi

الفصل الأول



المقدمة

مركز دعم المهاجرين لذوي الاحتياجات الخاصة (هيلما) - HILMA يقدم الدعم لذوي الاحتياجات الخاصة والمهاجرين المصابين بالأمراض المزمنة في فنلندا.

هيلما تدعمهم في الاستيطان وتشرح لهم نوعية الحقوق في فنلندا، **عندما يعرف كل شخص حقوقه، فإنه سيكون قادر على ضمان تحقيقها.** ونأمل أن يساعدكم هذه الدليل في هذه الامر.

الإعاقة لا يجب ان تكون عائقا للتعلم او العمل او القاء بالأصدقاء، والهوايات أو تكوين الأسرة. في هذا الدليل نتكلم عن الخدمات، والغرض منها مساعدة الناس لذوي الاحتياجات الخاصة. للعيش بصورة أقرب ما يمكن للطبيعية.

في شهر ايار 2006، نشرت منظمة الأمم المتحدة حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة حسب الاتفاقية العالمية. الاتفاقية تهدف إلى ضمان أن الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة لهم نفس الحقوق التي يتمتع بها سائر الناس. وقعت فنلندا على الاتفاقية في عام 2007، حينه كتب هذه الدليل في شهر تشرين الثاني 2015، لم تكن فنلندا مصدقة على الاتفاقية. ويعني ذلك، أن الاتفاقية لم تدخل بعد حيز التنفيذ في فنلندا.

38	11 الرعاية الصحية	
	المعلومات الأساسية حول	11.1
38	الرعاية الصحية	
38	الأدوية	11.2
39	الحد الأقصى لدفع الرعاية الصحية	11.3
39	إدارة الصحة النفسية	11.4
40	12 التأهيل والأدوات المساعدة	
40	إعادة التأهيل الطبي للإعاقة الشديدة.	12.1
41	التهيئة للتأقلم	12.2
41	الأدوات المساعدة	12.3
42	الكلب الدليل	12.4
42	13 الدراسة	
42	دراسة اللغة الفنلندية	13.1
43	اختيار المهنة	13.2
43	المعاهد المهنية الخاصة	13.3
43	المساعد الشخصي	13.4
43	دعم النقل المدرسي	13.5
43	الدعم المادي للدراسة	13.6
45	14 العمل	
45	خدمات مكتب العمل	14.1
45	العمل التأهيلي	14.2
45	العمل المدعوم	14.3
46	التخلي المؤقت عن التقاعد	14.4
46	15 العائلة	
46	رعاية الطفل	15.1
47	الخدمة المنزلية	15.2
47	الخدمة البيئية	15.3
48	إرشاد والدعم	15.4
48	عمل الأسرة	15.5
49	16 أوقات الفراغ	
51	17 معلومات الاتصال	
59	18 مصادر	

24	4 طلب الخدمات	
24	طلب الخدمات والقرارات	4.1
24	طلب الطعن	4.2
25	مسؤولية حفظ السرية لدى الموظفين	4.3
25	5 الدعم المادي	
25	إعانات الإعاقة	5.1
26	مخصص التأهيل	5.2
27	مبلغ بدل أيام المرض	5.3
27	مصارييف الاكل واللباس الخاص	5.4
27	دعم السكن	5.5
28	المساعدة الاجتماعية	5.6
28	مبلغ دعم العاطلين عن العمل	5.7
28	القروض الاجتماعية	5.8
28	تخفيض الإعاقة في الضريبة	5.9
29	6 التقاعد	
29	دعم التأهيل	6.1
29	التقاعد الصحي	6.2
30	التقاعد عند الشيخوخة	6.3
30	ضمان التقاعد	6.4
30	التعويض العائلي للمتقاعد	6.5
31	7 السكن	
31	أدوات لتسهيل السكن	7.1
31	وأعمال تغيير الشقة	
31	أعمال تغيير السكن	7.2
32	خدمة السكن	7.3
32	8 النقل	
32	خدمات النقل	8.1
33	السيارة الخاصة	8.2
33	التخفيضات في الأدوات	8.3
34	المساعدة للتنقل	
35	إرشاد مهارات التنقل	8.4
35	المعدات المساعدة على الحركة	8.5
36	9 المساعدون	
36	المساعدة الشخصية	9.1
36	الكلب المساعد	9.2
37	10 المترجمون	
37	المهاجرون	10.1
37	الصم، العميان الصم، والبكم	10.2

الفصل الأول

9	1	تصريح الإقامة في فنلندا
10	2	تسجيل الأجنبي
11	3	الضمان الاجتماعي
12	4	بداية الاستيطان
13	5	الجنسية
14	6	جواز سفر الأجنبي ووثيقة سفر للاجئ
15	7	الخدمات الاجتماعية والصحية
16		ملخص

الفصل الثاني

18	1	معلومات عامة عن حقوق وخدمات ذوي الاحتياجات الخاصة
20	2	خطة حول الخدمات والتأهيل
21	3	الموظفون المسؤولون والجهات الرسمية الأخرى
21	3.1	مؤسسة التقاعد الشعبي - KELA
22	3.2	الخدمات الاجتماعية
22	3.3	خدمات الصحة النفسية
	3.4	المسؤول عن شؤون ذوي الاحتياجات الخاصة
22	3.5	مسؤول شؤون المريض
23	3.6	مشرف المظالم الاجتماعية
23	3.7	المشرف لعدم التمييز
23	3.8	مشرف الأمور المتعلقة بالطفل
23	3.9	المنظمات
23	3.10	شركات التأمين

المحتويات



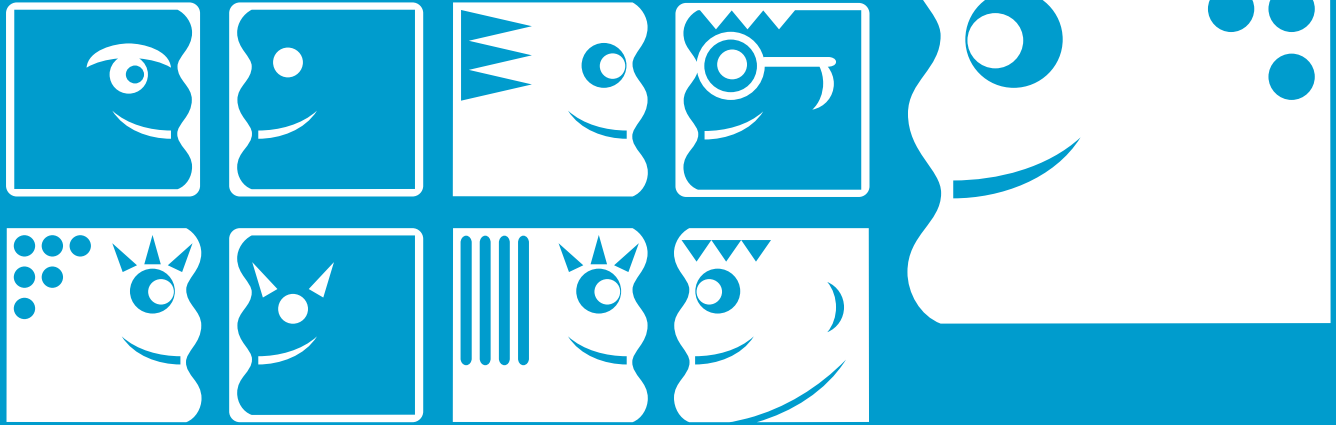
دليل المهاجر لذوي الاحتياجات الخاصة

مركز دعم المهاجر لذوي الاحتياجات الخاصة

Hilma
Vammaisfoorumi ry 2015

النص الأّصلى: Yodit Melaku

البريد الالكترونى: info@tukikeskushilma.fi • www.tukikeskushilma.fi



دليل المهاجر
لذوي الاحتياجات الخاصة